

# JEROS

## 9110/9115



[www.jeros.com](http://www.jeros.com)



## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Nyborgvej 8  
DK-5750 Ringe  
Denemarken

Tel: +45 63 62 39 13  
Fax: +45 62 62 33 01  
E-mail: jeros@jeros.com

- verklaart hierbij, dat de machine:

TYPE:

UITRUSTING:

MACHINENUMMER:

SPANNING:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ V / \_\_\_\_\_ Hz

die onder deze verklaring valt, in overeenstemming is met:

- de bepalingen van de Machinerichtlijn, richtlijn **2006/42/EF**.

- EMC richtlijn **2014/30/ØF**

Ringe

Plaats

21.04.2016

Datum:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Evita Rosdahl'.

Evita Rosdahl

Adm. directeur

Titel.



## Inhoud

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| ALGEMEEN                              | 8  |
| Aansprakelijkheid                     | 8  |
| Garantie                              | 8  |
| Veiligheid                            | 8  |
| Werk veilig!                          | 8  |
| VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN              | 9  |
| Tekenverklaringen                     | 9  |
| INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN              | 11 |
| Ontvangst                             | 11 |
| Uitpakken.                            | 11 |
| Installatiehandleiding                | 11 |
| Wateraansluiting                      | 11 |
| Afvoeraansluiting.                    | 12 |
| Elektrische installatie.              | 12 |
| Fase-aansluiting.                     | 12 |
| GEBRUIKSAANWIJZING                    | 13 |
| Gebruiksvoorschriften                 | 13 |
| GEBRUIKSAANWIJZING                    | 15 |
| Voor de eerste afwas van de dag.      | 15 |
| Wasinstructies.                       | 15 |
| Gedurende de werkdag.                 | 16 |
| Machines met gemotoriseerde kap.      | 16 |
| Na de laatste afwas van de dag.       | 16 |
| BEDIENINGSPANEEL                      | 17 |
| SCHOONMAAK EN ONDERHOUD               | 18 |
| Dagelijks schoonmaken                 | 18 |
| Legen van de machine                  | 18 |
| Legen via het spoelsysteem.           | 18 |
| Preventief onderhoud.                 | 19 |
| Controleren van het kapcontact        | 19 |
| Ontkalken van de machine              | 19 |
| INSTELLINGEN                          | 20 |
| Instellen van de zeepdosering.        | 20 |
| Instellen van de spoelmiddeldosering. | 21 |
| STORINGEN                             | 22 |
| MILIEUBESCHERMING.                    | 25 |

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| TECHNISCHE GEGEVENS            | 26 |
| Modeloverzicht                 | 26 |
| Technische gegevens            | 27 |
| DIAGRAM                        | 28 |
| Key diagram 9110/15     3x230V | 28 |
| Key diagram 9110/15     3x400V | 29 |
| Flow diagram 9110/15           | 31 |
| SPARE PARTS / ERSATZTEILE      | 32 |
| Rinse / Nachspül               | 32 |
| Wash / Wäsche                  | 34 |
| Drain / Abfluß                 | 36 |
| Wash System / Waschsysteme     | 38 |
| Water intake / Wasserzuführ    | 40 |
| Lid / Haube                    | 42 |
| Frontplate / Frontplatte       | 44 |
| Accessories / Ausstattung      | 46 |
| DANISH ORIGINELE VERSIE        | 48 |

## Beste klant

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe **JEROS** kwaliteitsproduct.

Het is van groot belang dat u vertrouwd raakt met de diverse functies van dit product voordat u het in gebruik neemt.

Daarom bevelen wij aan de bijgeleverde gebruiksaanwijzing grondig te lezen. Dit kan bijdragen aan het jarenlang probleemloos blijven werken van de machine.

Het aansluiten van de water- en stroomvoorziening naar de machine dient te worden uitgevoerd door erkende installateurs. Geef de installateur deze gebruiksaanwijzing alvorens hij/zij het product gaat installeren. **Bewaar de gebruiksaanwijzing daarna goed.**

Indien u gebreken of storingen constateert, verzoeken wij u vriendelijk contact op te nemen met uw JEROS-dealer, die u zal helpen eventuele problemen op te lossen.

Bij eventuele vragen of reclamaties aangaande dit product, verzoeken wij u de machine-gegevens te vermelden uit het omkaderde veld op de verklaring van overeenstemming.

Mocht u nadere informatie wensen, dan staan wij uiteraard altijd ter beschikking met advies en begeleiding.

Met vriendelijke groet

**JEROS A/S**

## **ALGEMEEN**

Deze gebruiksaanwijzing bevat nuttige informatie die van belang is voor de probleemloze werking en het onderhoud van uw industriële vaatwasser. U vindt er ook belangrijke instructies om ongelukken en ernstige schade te voorkomen, zowel voor als tijdens het inschakelen van de machine, voor een zo veilig mogelijke werking.

Lees de gebruiksaanwijzing grondig voordat u de vaatwasser installeert, om vertrouwd te raken met de functie/bediening van de machine, en volg de hierin beschreven aanwijzingen nauwkeurig.

Indien u vragen hebt of aanvullende informatie wenst met betrekking tot bepaalde aspecten van de machine, bent u welkom contact op te nemen met JEROS A/S.

### **Aansprakelijkheid**

Alle informatie die in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld is gebaseerd op de nieuwste gegevens. De informatie wordt verstrekt onder voorbehoud van eventuele toekomstige wijzigingen. Wij behouden ons te allen tijde het recht voor wijzigingen aan te brengen in de constructie of uitvoering van onze producten, zonder daarbij verplicht te zijn die wijzigingen ook door te voeren in eerder geleverde versies.

### **Garantie**

Voor het product gelden garantiecondities als beschreven in onze leveringsvoorwaarden. De garantie op onze machines komt te vervallen als:

- service en onderhoud aan de machine niet volledig in overeenstemming met de voorschriften worden uitgevoerd.
- de machine wordt gebruikt op een onbedoelde, verkeerde of onvoorzichtige wijze of op een manier die niet overeenstemt met het soort gebruik waar de machine voor is bestemd.

Aan slijtage onderhevige onderdelen vallen niet onder de garantie.

### **Veiligheid**

Zorg dat u de betekenis van de verschillende symbolen en de veiligheidsvoorschriften kent. Zie in verband hiermee de TEKENVERKLARING en het gedeelte over veiligheidsvoorschriften.

De machine is uitgevoerd met een aantal veiligheids- en beschermingsvoorzieningen. Maar wees altijd voorzichtig bij het werken met de machine. Waarschuwingssymbolen in de hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing vestigen de aandacht op mogelijke gevaren. De symbolen staan in de marge van het tekstgedeelte waarin de betreffende risico's worden beschreven.

### **Werk veilig!**

Bij JEROS A/S hebben we ons best gedaan om de gebruiker zo goed en grondig mogelijk te informeren over de eventuele risico's in verband met het gebruiken van de machine. Als gebruiker moet u er zelf voor zorgen dat de hier beschreven gedragsregels en voorschriften worden gehandhaafd. Als koper/eigenaar bent u verplicht personen die zorgen voor de bediening en het schoonmaken en onderhouden van de machine vertrouwd te maken met deze regels.

Controleer direct bij ontvangst het geleverde product. Let hierbij op:

- a) evt. transportschade of ontbrekende delen. Vraag bij transportschade de chauffeur van de vrachtwagen een transportschade-rapport in te vullen.

b) intacte en onbeschadigde conditie van de geleverde machine(s), en of er (extra) bestelde onderdelen en/of toebehoren ontbreken.

Neem zo spoedig mogelijk contact op met JEROS A/S als u beschadigingen of gebreken constateert.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### Tekenverklaringen



Op de machine zelf zijn een aantal waarschuwingssymbolen te zien. Hieronder vindt u een verklaring van deze symbolen.

|  |                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                        |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |    |  | <p>Waarschuwing voor gevaar voor elektrische schok. Deze sticker vindt u op afschermingen waarachter zich elektrische componenten of leidingen bevinden die bij aanraking elektrische schokken kunnen veroorzaken.</p> |
|  |  |  | <p>Vermijd hogedrukreinigen van gedeeltes van de machine waar dit symbool te zien is, om schade aan de machine te vermijden.</p>                                                                                       |

In deze gebruiksaanwijzing treft u de volgende symbolen aan. De symbolen verwijzen naar tips of naar een gevaarlijke handeling of situatie. In de tekst naast het symbool wordt verklaard van welke tip of van welk gevaar er sprake is.

Lees dergelijke aanwijzingen altijd zorgvuldig.



*Tips in de tekst worden aangegeven met een "smiley".*



Dit symbool geeft een risico aan voor persoonlijk letsel of schade aan de machine.



Dit symbool geeft een risico aan voor elektrische schokken.



Dit symbool geeft een risico aan voor gevaarlijke of irriterende stoffen.



Onachtzaam gebruik van de machine kan aanleiding geven tot persoonlijk letsel en/of beschadiging van de machine. Het is daarom van groot belang dat alle betrokkenen op de hoogte zijn met de inhoud van deze gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing zodanig dat hij makkelijk bereikbaar is voor medewerkers die met de machine werken.



Als de machine wordt gebruikt, moeten alle afdek- en beveiligingsschermen zijn gemonteerd.



Voer nooit schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit aan de machine voordat de hoofdschakelaar in de vaste installatie is uitgeschakeld en beveiligd tegen onbedoeld inschakelen.



Service- of onderhoudswerkzaamheden waarbij bekledingsplaten van de machine moeten worden verwijderd met gereedschap, mogen alleen worden uitgevoerd door speciaal opgeleide medewerkers. Zet de hoofdschakelaar in de vaste installatie dan eerst uit en zorg dat deze niet onbedoeld weer kan worden ingeschakeld.



Zet de machine altijd uit via de hoofdschakelaar voordat u compartimenten met elektrische delen van de machine opent. Service en onderhoud aan het elektrische systeem van de machine mag alleen worden uitgevoerd door een gediplomeerde electriciën of elektromonteur.



Vermijd contact met afwas-/spoelwater direct na het afwasproces: gevaar voor verbranding (45°- 85°C).



Vermijd zoveel mogelijk aanraken van de achterzijde en de kuip van de machine tijdens/na het afwassen (de oppervlaktetemperatuur kan 50°- 60°C bedragen).



Als de machine is uitgevoerd met een anti-kalk installatie, mag water dat via de mengkraan wordt getapt NIET worden gebruikt als drinkwater.



Tijdens het vervangen van en vullen met chemicaliën moet worden opgepast voor spetters in de ogen en op de huid. Gebruik daarom een veiligheidsbril en handschoenen. Volg altijd strikt de aanwijzingen van de leverancier van de chemicaliën. Gebruik geen oplosmiddelen in de vaatwasser.



Degene die de machine bedient moet veranderingen of gebreken aan de machine altijd meedelen aan zijn/haar manager, daar dit een risico voor persoonlijk letsel kan meevoeren.



Neem bij vragen over de bediening, garantie of reserve-onderdelen contact op met onze service-afdeling



Maak de machine nooit open terwijl er een wasprogramma bezig is. Dit kan aanleiding geven tot verbranding door heet zeepwater, met risico voor oogschade.

**Belangrijk!** Als de veiligheidsvoorschriften niet worden gevolgd, aanvaardt JEROS A/S geen enkele aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel.

## **INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN**

### **Ontvangst**

Controleer direct bij ontvangst van het product of de verpakking tijdens het transport is beschadigd. Als dit het geval is, moet dit direct worden gemeld aan het transportbedrijf.

### **Uitpakken.**

De machine kan door een enkele persoon worden uitgepakt, maar er is een palletwagen of vorkheftruck bij nodig.

Controleer of de gebruikte palletwagen of vorkheftruck is goedgekeurd voor een belasting van minstens het bruto gewicht van de machine (zie het gedeelte "technische gegevens" voor gewichten). Pak de machine uit op een egale, solide ondergrond.

Verwijder de houten latten waarmee de kartonnen doos op de pallet is vastgezet

Til de kartonnen doos van de machine af

Controleer direct of de machine tijdens het transport is beschadigd. Als dit het geval is, moet dit direct worden gemeld aan het transportbedrijf.

Verwijder de transportklampen van de 4 poten van de machine.

Plaats de vorken van de palletwagen of vorkheftruck onder de machine. Doe dit vanaf de voor- of achterzijde van de vaatwasser. Verzeker u ervan dat de vorken zowel de voor- als de achterzijde van het onderstel van de machine ondersteunen zodat de machine niet kan kantelen tijdens het optillen.

Til de machine voorzichtig van de pallet af.

Trek de pallet onder de machine vandaan. Vermijd hierbij dat er handen, voeten of andere lichaamsdelen onder de machine komen!

Duw/rijd de machine naar de plaats waar hij moet staan.

Laat de machine omlaag komen totdat hij op zijn poten staat.

Verwijder de verpakking in overeenstemming met de geldende regels. Bewaar de 4 transportklampen voor later gebruik, als de machine evt. opnieuw met een pallet moet worden vervoerd.

### **Installatiehandleiding**

Om optimaal te kunnen werken, moet de JEROS industriële vaatwasser worden gemonteerd op een egale, solide vloer en met behulp van de stelvoetjes waterpas worden geplaatst.

NB!

De JEROS industriële vaatwasser moet worden aangesloten op de waterleiding en de stopkraan moet worden geopend voordat er elektriciteit op de machine mag worden aangesloten.

### **Wateraansluiting**

De aansluiting voor koud en warm water bevindt zich aan de achterkant van de machine. Als de machine niet is uitgevoerd met een mengkraan, moet hij alleen op warm water worden aangesloten. De wateraansluiting moet worden uitgevoerd met de bijgeleverde gewapende slang, zodanig dat de machine naar voren kan worden getrokken om erachter schoon te kunnen maken. Als de machine is uitgevoerd met een spoelslang, sluit u deze aan op de snelkoppeling op de slanghouder.

### **Belangrijk!**

Als het water ter plaatse zeer hard is (meer dan 8 °dH), moet er een anti-kalk installatie worden gemonteerd om de levensduur van de machine te verlengen, het stroom- en zeepverbruik te beperken en kalkvorming in de machine tegen te werken. Vraag uw leverancier om nadere informatie.

### **Afvoeraansluiting.**

De machine moet in een ruimte met een afvoerput worden geplaatst.

Sluit de flexibele afvoerslang aan op een afvoerleiding die zich maximaal 30cm boven de vloer mag bevinden.

### **Elektrische installatie.**

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd met een hoofdschakelaar in het vaste gedeelte. De hoofdschakelaar moet worden beveiligd tegen ongewenst her-inschakelen (bv. overeenkomstig IEC 60947-3). De schakelaar moet altijd op een makkelijk bereikbare plaats worden gemonteerd.

Af fabriek zijn de kabeluiteinden voor de elektrische aansluiting gemerkt met **L1, L2 en L3** voor de drie fases, en met **N** voor 0. De aarde-leiding is geel/groen en niet gemerkt. In een aantal landen wordt geen 0-fase gebruikt; deze is dan weggelaten.

Elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een erkende electriciën of elektromonteur en moet altijd worden uitgevoerd in overeenstemming met de regels die gelden in het land waar de machine wordt geïnstalleerd.

De machine moet extra worden beschermd overeenkomstig de regelgeving voor sterkstroomapparaten.



De kabel tussen de elektrische installatie en de machine moet zodanig worden beveiligd dat personen er niet over kunnen struikelen, waardoor de kabel mogelijk uit de machine of uit het wandcontact kan worden getrokken.

### **Fase-aansluiting.**

Geldig voor machines met software-versie 4.0:



Neem de machine niet in gebruik voordat grondig is gecontroleerd dat de fase-aansluiting correct is uitgevoerd.

Als de pompen niet in de juiste richting draaien, moeten twee fases (bv. L1 en L2) worden verwisseld bij de hoofdschakelaar.

Op de pompmotoren staan pijlen die de draairichting aangeven bij correcte fase-aansluiting.

Alle motoren zijn af fabriek gemonteerd om in dezelfde richting te draaien.

Geldig voor machines met software-versie 4.2 of nieuwer:

Om er zeker van te zijn dat de pompen in dezelfde richting werken, is de sturing ervan uitgevoerd met een fase-volgsensor.

Als de machine wordt aangesloten met een fase-volger die in de andere richting werkt als die af fabriek als de juiste is ingesteld, zal alarmbericht 'AL13' zichtbaar worden op de display van het bedieningspaneel, en de machine kan niet worden gestart.

Als de boodschap 'AL13' wordt getoond, moeten twee fases (bv. L1 en L2) worden verwisseld bij de hoofdschakelaar.

Op de pompmotoren staan pijlen die de juiste draairichting aangeven. Als er in verband met reparaties een kabel naar een pomp wordt afgekoppeld aan de ene of andere zijde, moet daarna worden gecontroleerd of de kabel weer is vastgezet met de correcte fase-volgorde, door te controleren of de motorventilator in de richting van de pijl draait.

## GEBRUIKSAANWIJZING

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de meest complete JEROS industriële vaatwasser. Er kunnen daarom kleine verschillen zijn tussen de afwerking van de machine die in de gebruiksaanwijzing wordt getoond en de machine die u hebt gekocht. Maar in principe wordt in deze gebruiksaanwijzing de volledige bediening van het door u aangeschafte model beschreven.

Alle getallen die in de gebruiksaanwijzing tussen haakjes zijn geschreven (bv. (6)), verwijzen naar het overeenkomstige getal op het bedieningspaneel.

Hoofdstukken vergezeld van een symbool verwijzen naar punten die zijn genoemd in de veiligheidsvoorschriften.



### Gebruiksvoorschriften

De JEROS industriële vaatwasser is bestemd voor het afwassen van grove keukenbenodigdheden zoals pannen, bakvormen, schalen, lepels, koppen, glas en gardes. De machine mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden.

Neem contact op met uw dealer bij twijfel over welke artikelen in de machine kunnen worden gewassen.

NB!

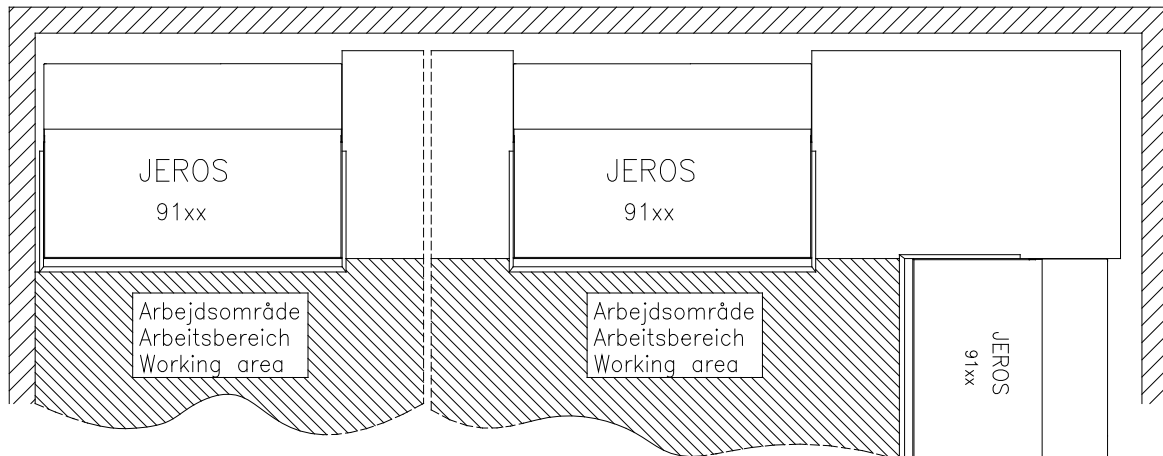
Als de veiligheidsvoorschriften niet worden gevolgd, kan JEROS A/S niet garanderen dat de machine voldoet aan alle regels op het gebied van veiligheid en gezondheid, die gelden voor de constructie en fabricage van dergelijke machines.

De JEROS industriële vaatwasser heeft een eenvoudige bediening die vanaf drie zijden van de machine kan worden uitgevoerd. Gebruikte keukengereedschappen kunnen eventueel op de machine worden gelegd.

Als er behoefte is aan nog meer plaats voor gereedschappen, kan de machine naar wens worden uitgevoerd met apart leverbare tafelbladen en met een voorspoeltafel. Neem evt. contact op met uw JEROS dealer voor meer informatie.

## Werking van de machine.

Als de machine vol is, sluit u de kap en de machine start (op voorwaarde dat de machine is ingeschakeld en dat een van de drie wasprogramma's is geselecteerd). Vanuit de waswatertank wordt zeepwater via de sproeiers in de wasruimte gepompt, waardoor de inhoud van de machine wordt schoongewassen. Het afwasproces wordt afgesloten met een spoelprogramma, waarbij water voorzien van een spoelmiddel vanuit de spoelwatertank via sproeiers naar het spoelsysteem wordt gepompt. De keukengereedschappen worden hierdoor schoongespoeld en zijn na een korte droogperiode weer klaar voor gebruik.



## GEBRUIKSAANWIJZING.

### Voor de eerste afwas van de dag.

1) De rode lans moet in de zeephouder staan en de grijze lans in de houder met spoelmiddel. Als de spoelmiddel-slang leeg is, pomp dan (met de hand) met de doseringspomp totdat de slang weer gevuld is. Controleer tenslotte dat de aansluitkraan open staat en dat de hoofdschakelaar op 'Aan' staat.

2) Open de kap van de machine en druk op knop (1). De spoel- en waswatertank worden nu gevuld en het ingebouwde verwarmingselement wordt automatisch ingeschakeld. Op de display wordt de actuele temperatuur in de was- en spoelwatertank getoond. Als het diodelampje in knop (1) stopt met knipperen, is de waswatertank vol en kan de eerste afwas van de dag worden gestart.

De machine kan zo zijn ingesteld dat hij niet kan starten voordat het water in de waswatertank een vooraf ingestelde temperatuur heeft bereikt. Het duurt dan even voordat het afwasprogramma start. Deze functie wordt "Temperatuurblokkering" genoemd en kan door de installateur worden in- of uitgeschakeld.

### Wasinstructies.

1) Open de kap van de machine en plaats de vuile vaat in de mand. Zorg er hierbij voor dat voorwerpen elkaar niet afdekken. Plaats ketels, pannen e.d. met de opening omlaag.

2) Kies een wasprogramma met de toetsen (5),(6), of (9), op basis van hoe vuil het vaatwerk is. Bij machines die pulserend kunnen wassen (9110/15 met deze optie ingebouwd) en voor machines die kunnen worden ingesteld op hoge/lage waterdruk kiest u het programma op basis van het type/de vuilgraad van de afwas, met toets (4A/4B). Het wasprogramma start als de kap wordt gesloten.



Af fabriek is afwasprogramma 1 (toets (5)) ingesteld om te wassen bij lagere temperatuur en met minder zeep. Als u van deze mogelijkheid gebruik wilt maken, is het aan te bevelen het afwasproces zo te plannen dat er wordt begonnen met artikelen die koud kunnen worden afgewassen. De machine vult geen koud water bij om de temperatuur te reduceren, als er van een hoge naar een lage afwastemperatuur wordt gewisseld.

Terwijl het wasprogramma wordt uitgevoerd, knippert er een rij rode diodelampjes op het bedieningspaneel van de machine. Op de display (12) wordt de resterende wastijd in minuten getoond.

Het wasprogramma eindigt met een naspoelprogramma van ca. 20 seconden, gevolgd door een korte uitdamp-periode. Tijdens de spoelcyclus toont de display (12) de resterende tijd in seconden. Als het wasprogramma geheel is voltooid, gaat er een groen pijltje branden op het bedieningspaneel.



Maak de machine NOOIT open tenzij hij is uitgeschakeld of het groene lampje aangeeft dat de machine niet bezig is met afwassen. Als de kap wordt geopend terwijl de machine werkt, bestaat er gevaar voor persoonlijk letsel door heet water en agressieve chemicaliën



De mand voor grote gereedschappen kan schuin staand worden gemonteerd. Bij het afwassen van artikelen met een platte, gesloten bodem kan dit een voordeel zijn: er blijft dan minder water bovenop het artikel liggen, zodat het spoelresultaat beter wordt en er minder water wordt verspild bij het uitnemen van de artikelen.

### Gedurende de werkdag.

1) Controleer de filter regelmatig en maak deze leeg als hij (gedeeltelijk) verstopt is. De machine moet altijd van een grove filter zijn voorzien, en kan naar wens ook worden uitgevoerd met een fijnmazige filter.



Een verstopte filter kan tot storingen in de machine leiden. Als er geen filter wordt gebruikt, kan de afvoerpomp of de afvoer verstopt raken.

2) Controleer dat er voldoende zeep en spoelmiddel in de houders zit. De machine is uitgevoerd met een waarschuwingslampje voor te laag zeepniveau, maar niet voor te weinig spoelmiddel.



Te weinig zeep of spoelmiddel in de machine kan aanleiding geven tot een onvoldoende wasresultaat.

### Machines met gemotoriseerde kap.

Voor machines met gemotoriseerde opening van de kap gelden enkele eenvoudige wijzigingen t.o.v. het bovenstaande. Dit geldt voor type 8150, dat altijd een gemotoriseerde kap heeft, 9120 en 9130 met optioneel gemotoriseerde kap en 8160 met gemotoriseerd rolluik.

Om het afwasproces te starten, toetst u het gewenste wasprogramma in. De kap/het rolluik wordt nu automatisch gesloten en het afwassen begint. Als het automatisch sluiten ergens door wordt verhinderd, zal de kap stoppen en na ca. 3 seconden weer omhoog bewegen.

Als het wasprogramma is voltooid, gaat de kap/het rolluik automatisch omhoog en de machine stopt met het wasprogramma.

Het openen en sluiten van de kap/het rolluik kan ook worden geactiveerd met een druk op de pijltoetsen (S1 en S2) op het extra bedieningspaneel waarmee machines met gemotoriseerde kap zijn uitgevoerd. Als deze methode wordt gebruikt om de kap/het rolluik te sluiten, start het wasprogramma niet automatisch, maar moet het worden geactiveerd met een van de 3 programmatoetsen (5), (6) of (7).

De machine kan ook zo worden ingesteld dat de kap/het rolluik NIET automatisch open en dicht gaat. Openen en sluiten van de kap wordt dan geregeld door pijltoets S1 of S2 gedurende de hele procedure ingedrukt te houden. Zodra de pijltoets wordt losgelaten, stopt de beweging van de kap/het rolluik.

### Na de laatste afwas van de dag.

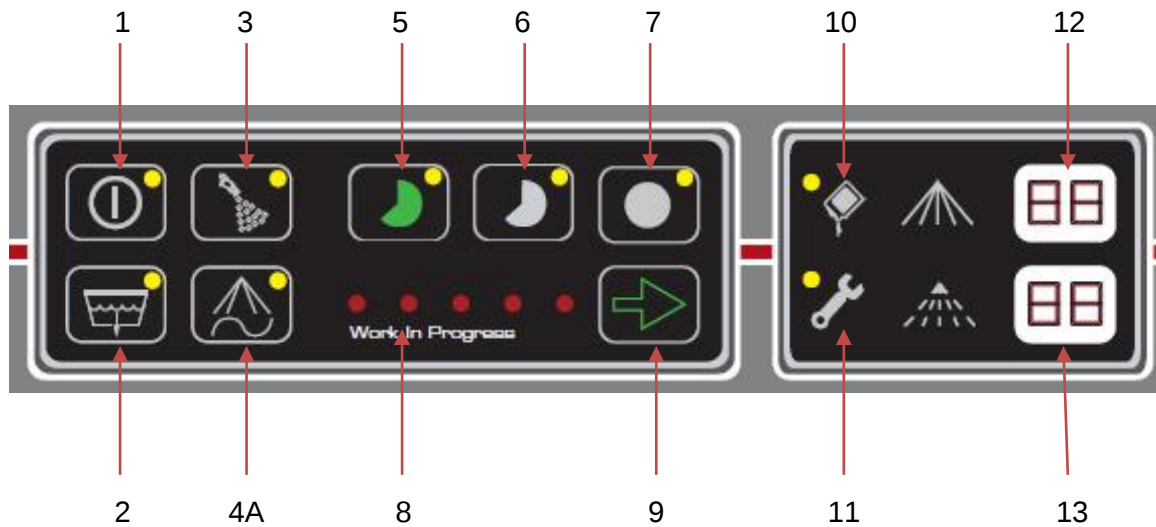
Druk op toets (2) en sluit de kap van de machine. Het 'Legen'-programma wordt geactiveerd (ca. 6 min.), waarna de machine zal worden uitgeschakeld. Als de machine is afgeslagen, kan er extra worden geleege door op toets (2) te drukken. De afvoerpomp zal dan gedurende 30 seconden werken. Dit kan naar wens een aantal malen worden herhaald.



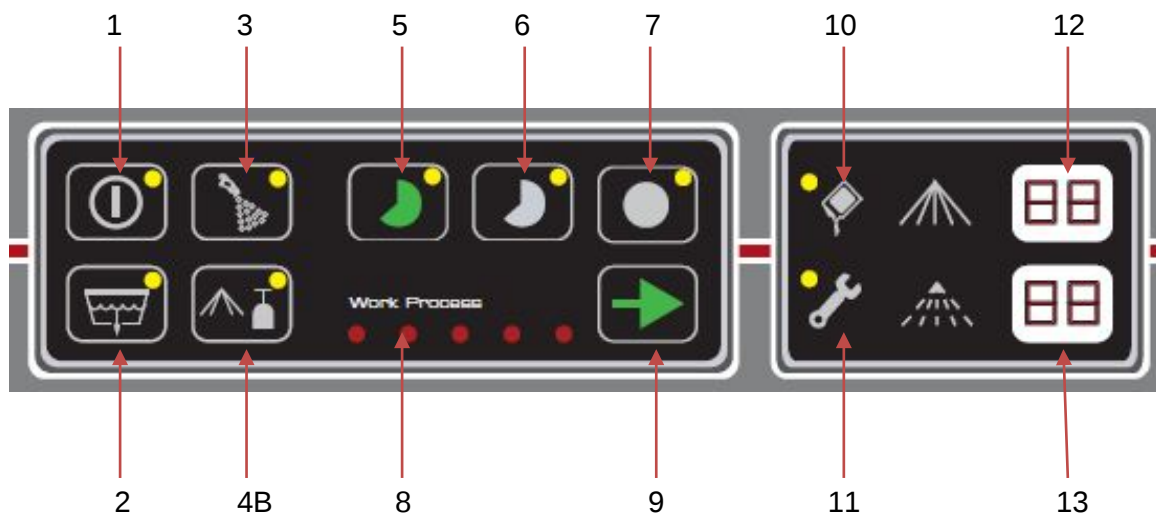
Speciaal voor machines met rolluik: Laat de machine ca. 15 minuten drogen met open rolluik en laat dan het rolluik zakken zodat het ook kan drogen. Gebruik hiervoor de pijltoetsen S1 en S2.

## BEDIENINGSPANEEL

### 9110/9115



### 9117/9120/9130/8150/8160



- 01) Toets voor ON / OFF van de machine.
- 02) Toets voor legen van de waswatertank.
- 03) Toets voor spoelslang On/Off .
- 04A) Toets voor pulserende waswaterdruk ON/OFF
- 04B) Toets voor hoge / lage waswaterdruk
- 05) Wasprogramma 1 (standaard 3 min. met gereduceerde temperatuur en zeephoeveelheid)
- 06) Wasprogramma 2 (standaard 3 min.)
- 07) Wasprogramma 3 (standaard 6 min.)
- 08) Diodes om aan te geven dat de machine werkt
- 09) Indicator: Wasprogramma voltooid
- 10) Indicator: Zeeptekort - Toets voor instellen van parameterwaarden
- 11) Indicator: Tijd voor servicebeurt
- 12) Display voor temperatuur waswater/wastijd/spoeltijd/foutcode
- 13) Display voor temperatuur spoelwater/foutcode

## SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

### Dagelijks schoonmaken

Voor het schoonmaken dient ervoor te worden gezorgd dat de machine uit staat en dat de hoofdschakelaar is uitgeschakeld.



- 1) Neem de mand uit de machine en maak hem schoon.
- 2) Leeg de filter voor grof vuil (en die voor fijn vuil, als deze is gemonteerd) en maak hem schoon. Gebruik water en een borstel om de filter(s) te reinigen. Sla niet met de filter tegen andere voorwerpen: dit kan de filter vervormen/beschadigen.
- 3) Maak het verwarmingselement en de zeepsensor in de waswatertank schoon met een borstel. Activeer een extra 'Legen'-cyclus door op toets (2) te drukken. De afvoerpomp zal dan gedurende 30 seconden werken. Dit kan naar wens een aantal malen worden herhaald.
- 4) Maak de oppervlakken van de machine schoon met een vochtige doek, evt. met een schoonmaakmiddel voor roestvrij staal.
- 5) Controleer de vloeistofniveaus in de zeep- en spoelmiddelhouders.
- 6) Verzeker u ervan dat de was- en spoelarmen en het rek (indien van toepassing) vrij kunnen bewegen en dat de sproeiers niet verstopt of beschadigd zijn.
- 7) Zet hierna de machine weer aan met de hoofdschakelaar.



Voor machines met een rek geldt, dat dit naar voren kan rijden om schoonmaken te vergemakkelijken. Dit gaat als volgt:  
Zet de machine uit met toets (1)

Controleer dat er geen obstakels zijn die de beweging van het rek kunnen verhinderen  
Houd de toetsen (3) en (7) tegelijk ingedrukt – het rek komt nu naar voren.  
Als de toetsen worden losgelaten, stopt het rek – als de toetsen opnieuw worden ingedrukt, gaat het rek achteruit.

### Legen van de machine

Druk op de 'Legen'-toets (2)

### Legen via het spoelsysteem.

Het warme zeepwater in de waswatertank van de machine is ideaal geschikt voor schoonmaakdoeleinden. Als u toets (3) indrukt en de spoelkraan bij de slanghouder opent, wordt dit zeepwater door de spoelslang gepompt. De kap van de machine moet hierbij gesloten zijn.

### **Preventief onderhoud.**

Naast het hierboven beschreven dagelijks onderhoud bevelen we aan de machine regelmatig grondig te controleren, om te zorgen dat deze optimaal blijft werken.

Let hierbij op de volgende punten:

- 1) Dosering van afwas- en spoelmiddel.
- 2) Schoonmaken van de filter in de wateraansluiting.
- 3) Controleer slangen, buiskoppelingen en pompen op lekkage.
- 4) Ontkalken van het spoelsysteem: verwijder spoelsproeier, spoelarm, rek en verwarmingselement. Spoel grondig met schoon water voordat de machine in gebruik wordt genomen.

Dit preventieve onderhoud moet minstens twee keer per jaar worden uitgevoerd, afhankelijk van hoe intensief de machine wordt gebruikt, de kwaliteit van het water etc.



De machine kan worden ingesteld om met vaste intervallen zelf aan te geven wanneer het tijd is voor een onderhoudsbeurt. Vraag uw installateur om advies.

### **Controleren van het kapcontact**

Dit MOET minstens eens per zes maanden worden gedaan.

- 1) Zorg dat de machine klaar is om te beginnen met afwassen. Schakel de machine dan uit met toets (1)
- 2) Open de kap en verwijder de klemchroef die normaal het kapcontact activeert als de kap wordt gesloten.
- 3) Sluit de kap
- 4) Start de machine met toets (1) en kies een wasprogramma.
- 5) De machine mag NIET starten. Als de machine start, is het kapcontact defect en MOET het worden vervangen.
- 6) Monteer de klemchroef weer en stel hem zodanig in dat het kapcontact correct werkt als de kap wordt gesloten.
- 7) controleer of de machine kan starten als de kap gesloten is en er een programma wordt geselecteerd.

### **Ontkalken van de machine**

- 1) Trek de rode lans omhoog uit de zeephouder, open de kap van de machine en doseer de juiste hoeveelheid antikalkmiddel direct in de waswatertank en in verhouding tot het watervolume van de tank (zie de technische gegevens). Druk hierna op de spoeltoets. Sluit de kap en de machine start. Herhaal indien nodig de procedure, afhankelijk van de hoeveelheid kalkaanslag.

## INSTELLINGEN.

### Instellen van de zeepdosering.

Er kunnen verschillende waardes worden ingesteld voor de gebruikte hoeveelheid zeep (afwasmiddel). De ene waarde geldt voor wasprogramma 1 (toets 5) en de andere voor wasprogramma 2 en 3 (toets 6 en 7).

Parameter 04 geldt voor wasprogramma 2 en 3

Parameter 03 geldt voor wasprogramma 1



Stel allereerst de waarde van de laagste zeephoeveelheid in, vul daarna zeep bij tot de hoogste gewenste hoeveelheid en stel die waarde in.

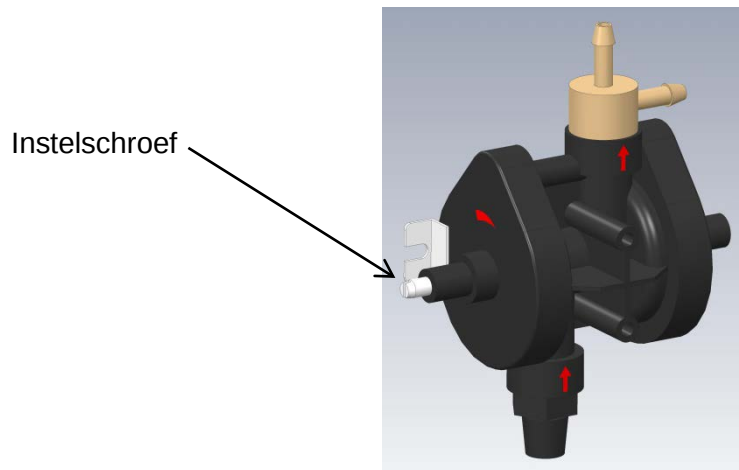
- 1) Vul de machine met schoon water
- 2) Voeg de juiste hoeveelheid zeep toe aan de waswatertank. Zie doseringsaanwijzing op de fles met afwaszeep. Het watervolume in de waswatertank hangt af van het type machine en kan worden afgelezen in het hoofdstuk "Technische gegevens".  
Bij het starten van de machine zit er ca. 10 liter water minder in de tank dan als deze geheel gevuld is.
- 3) Trek de lans omhoog uit de zeephouder en spoel hem grondig schoon in warm water. Sluit de kap van de machine en start hem. De waspomp **MOET** draaien als de zeepdosering wordt ingesteld. Stel nu de zeepdosering in op de volgende manier:
- 4) Druk op toets 10 gedurende 6 seconden, totdat de diodelampjes in toetsen 5, 6 en 7 gaan branden.
- 5) Druk een keer op toets 5. In display (12) staat nu 02, en het actuele zeepgehalte wordt getoond in display (13). Ga nu naar menupunt 04 en vul deze waarde in. Doe dit door twee keer op toets 5 te drukken zodat er '04' in display (12) komt te staan, en daarna het getal in display (13) hoger of lager in te stellen met de toetsen 6 en 7. Als de instelling is voltooid, drukt u een keer op toets 10.
- 6) Het ingestelde zeepgehalte zal nu gelden voor wasprogramma 1 (toets 5).
- 7) Herhaal punt 2-5 van de hierboven beschreven procedure maar toets nu de waarde voor parameter 02 in parameter 03



Als in de praktijk blijkt dat er wat meer of minder zeep in het water moet komen om het gewenste wasresultaat te bereiken, dan kan worden geëxperimenteerd met de instellingen voor parameter 3 en 4. Vergeet hierbij niet de oorspronkelijke waardes te noteren, zodat de instellingen kunnen worden teruggevonden.

### Instellen van de spoelmiddeldosering.

- 1) Instellen van de dosis spoelmiddel gebeurt direct op de pomp achter de frontplaat van de machine.
- 2) Draai de schroef tegen de klok in voor meer spoelmiddel (+).
- 3) Draai de schroef met de klok mee voor minder spoelmiddel (-).
- 4) De pomp kan ook met de hand worden bediend, door op de schroef te drukken. Doe dit alleen als de zuigslang leeg is.



## STORINGEN

Betekenis van foutcodes.

AL 01 = Temperatuurvoeler in waswatertank uitgevallen of kortgesloten. Schakel de machine uit en daarna weer aan. Neem contact op met een monteur als foutcode AL 01 opnieuw verschijnt.

AL 02 = Temperatuurvoeler in spoelwatertank uitgevallen of kortgesloten. Schakel de machine uit en daarna weer aan. Neem contact op met een monteur als de foutcode AL 02 opnieuw verschijnt.

AL 03 = Thermo-zekering in waswaterpomp 1 geactiveerd. De waswaterpomp is overbelast. Schakel de machine uit en daarna weer aan. Bel een monteur als de foutcode opnieuw verschijnt.

AL 04 = Thermo-zekering in waswaterpomp 2 geactiveerd. De waswaterpomp is overbelast. De machine kan doorwerken met beperkte capaciteit. Bel een monteur als de foutcode opnieuw verschijnt.

AL 05 = Thermo-zekering in spoelwaterpomp geactiveerd. De spoelwaterpomp is overbelast. De machine kan doorwerken met beperkte capaciteit. Bel een monteur als de foutcode opnieuw verschijnt.

AL 06 = Rek motorstoring. Verbroken, kortgesloten of min/max beweegtijd overschreden. De machine kan doorwerken, maar zonder dat het rek beweegt. Bel een monteur als de foutcode opnieuw verschijnt.

AL 07 = Kapcontact werkingsfout; kapcontact schakelt niet. Zet de machine uit en daarna weer aan. Bel een monteur als de foutcode opnieuw verschijnt.

AL 08 = Kaplift maximale bewegingstijd overschreden. Zet de machine uit en daarna weer aan. Bel een monteur als de foutcode opnieuw verschijnt.

AL 09 = Oververhitting van het afwaswater. Temperatuur hoger dan 85°C.

AL 10 = Oververhitting van het spoelwater. Temperatuur hoger dan 97°C.

AL 11 = Vultijd voor spoelwatertank overschreden. Schakel de machine uit en daarna weer aan. Bel een monteur als de foutcode opnieuw verschijnt.

AL 13 = Verkeerde fasevolgorde. Verwissel aansluitkabel L1 en L2 bij de hoofdschakelaar

De machine start niet.

- 1) Kapcontact S6 niet goed afgesteld / defect.
- 2) Te weinig water in de waswatertank.
- 3) Zekering F1/F10 defect.
- 4) Hoofdzekering verbroken / defect.
- 5) Pressostaat in waswatertank defect.
- 6) Defect verwarmingselement in waswatertank (als de temperatuurblokkering voor waswater geactiveerd is).

De machine stopt niet na eind wasprogramma.

- 1) Sturing defect.
- 2) Spoelwater niet op 85° (evt. defect verwarmingselement in spoelwatertank).

De machine wordt met water gevuld ondanks het feit dat de stuurstroom verbroken is.

- 1) Magneetventiel Y1 gaat niet dicht; vuil / defect.

De machine kan niet met water worden gevuld.

- 1) Magneetventiel Y1 vuil / defect.
- 2) Pressostaat S18 - S16 defect.
- 3) Wateraansluiting verbroken / niet geopend.

De machine verwarmt het water niet.

- 1) Verwarmingselement defect.
- 2) Pressostaat defect.
- 3) Temperatuur niet correct geregeld / ingesteld.
- 4) Contactor voor regeling van het verwarmingselement defect.
- 5) Temperatuursensor defect AI 01, AI 02.
- 6) Contactor voor regeling van het verwarmingselement in de spoelwatertank afgebroken door de oververhittings-zekering.

De machine spoelt niet.

- 1) Relais Q11 defect.
- 2) Spoelwaterpomp geblokkeerd / defect.
- 3) Vuil in spoelsproeier.
- 4) Verwarmingselement in spoelwatertank defect.
- 5) Temperatuursensor in spoelwatertank defect.

Spoelwatertemperatuur te laag / hoog, moet minstens 82°C zijn.

- 1) Verwarmingselement defect.
- 2) Pressostaat S18 defect.

Bij activeren van spoelfunctie spoelt de machine niet.

- 1) Spoelhandvat verstopt / defect.
- 2) Relais Q10 / Q13 defect.

Zeepdosering werkt niet.

- 1) Zeepsensor B1 vuil / defect.
- 2) Zeep pomp defect.
- 3) Stuurprint defect.
- 4) Verkeerd ingesteld.
- 5) Zeephouder leeg.
- 6) Contraventiel in lans verstopt.

Machine doseert geen zeep; diodelampje in zeepstoets knippert.

- 1) Zeepniveau te laag / zeephouder leeg.
- 2) Zuigslang verstopt / defect.
- 3) Zeep pomp defect.

Machine doseert geen spoelmiddel.

- 1) Spoelmiddelniveau te laag / spoelmiddelhouder leeg.
- 2) Contraventiel op spoelmiddel pomp defect.
- 3) Spoelmiddel pomp niet goed afgesteld / defect.

Afwas wordt niet schoon.

- 1) Verstopte filter.
- 2) Te laag waterpeil in de machine.
- 3) Pressostaat S16 defect.
- 4) Bodemfilter verstopt.
- 5) Sproeiers verstopt.
- 6) Relais Q13 defect.
- 7) Verkeerde zeepdosering.
- 8) Verkeerde circulatierichting van waswaterpomp (fout in fasevolgorde).

Te veel schuim in de machine.

- 1) Verkeerd zeep type.
- 2) Te hoge dosis spoelmiddel.
- 3) Te lage wastemperatuur in verhouding tot zeephoeveelheid

## **MILIEUBESCHERMING.**

### **Verschroten van de machine.**

Zorg er bij het eventueel verschromen van de machine voor, dat de op dat moment ter plaatse geldende milieuregels worden gevolgd.

De machine is gemaakt van materialen die in hoge mate herbruikbaar zijn (met name roestvrij staal).

Raadpleeg bij twijfel de betreffende autoriteiten.

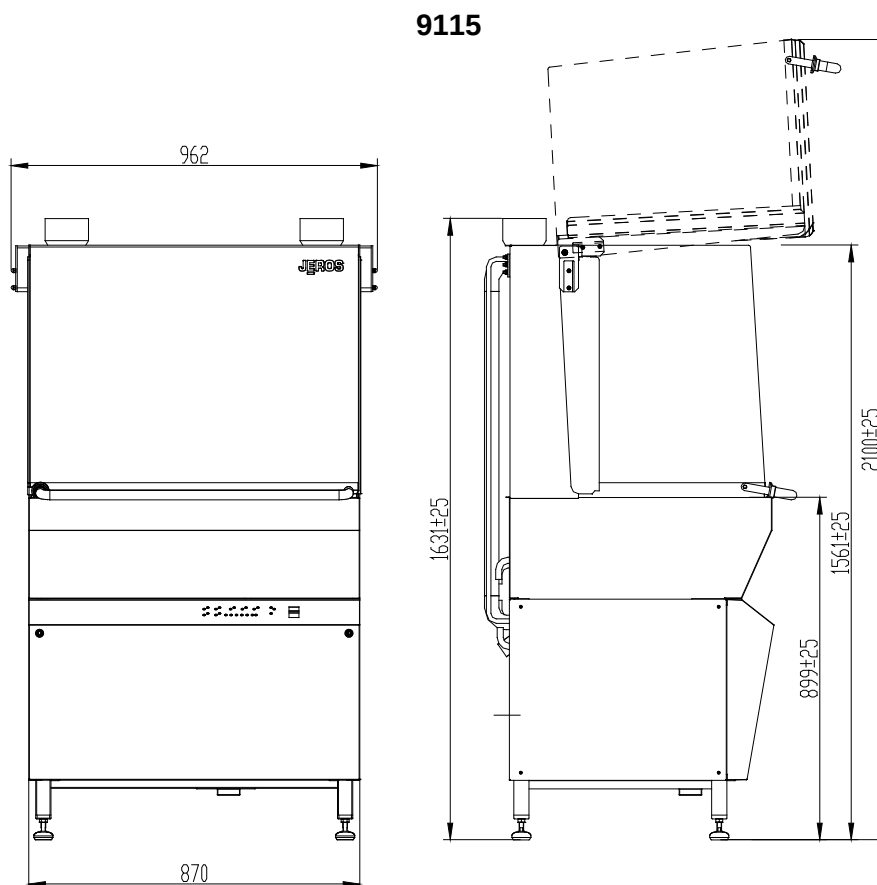
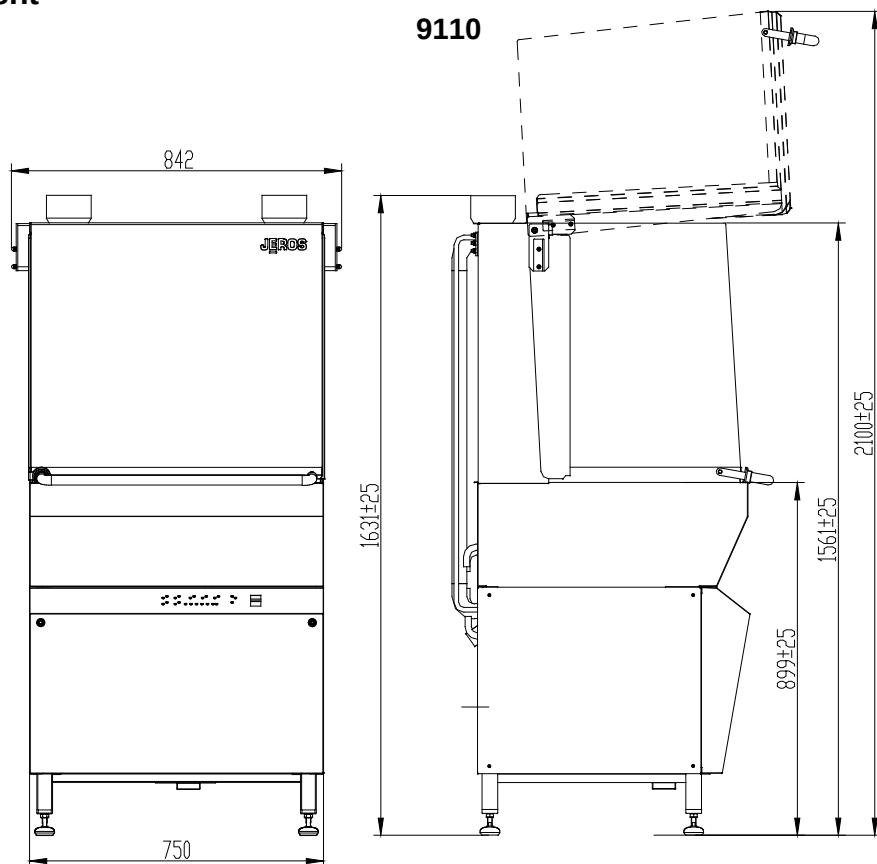
### **Verwijderen van chemicaliën.**

Het verwijderen en weggooien van chemicaliën moet altijd in overeenstemming met de geldende milieuregelgeving gebeuren.

Neem bij twijfel contact op met de lokale autoriteiten of met de leverancier van de chemicaliën in kwestie.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### Modeloverzicht



## Technische gegevens

|                                                | TECHNISCHE GEGEVENS               |                |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|
|                                                | 9110                              | 9115           |
| Aansluiting                                    | 3N~400V+PE 50Hz of 3~230V+PE 50Hz |                |
| Vermogen, afhankelijk van verwarmingselementen | 6,5 kW of 8 kW                    |                |
| Verwarmingselement in waswatertank             | 2 kW                              |                |
| Verwarmingselement in spoelwatertank           | 4,5 of 6 kW                       |                |
| Zekering v. 400/230 V                          | 16 A/25 A                         |                |
| Motorzekering                                  | Ja                                |                |
| Wateraansluiting                               | ½" RG                             |                |
| Wateraansluitdruk min.-max.                    | 0,7-6 dyn bar                     |                |
| Wateraansluittemperatuur                       | ca. 50 °C                         |                |
| Afvoerdiameter                                 | ø40 mm                            |                |
| Inhoud waswatertank                            | Ca. 60 liter                      |                |
| Waswaterpomp; motor                            | 2,2 PK ~ 1,5 kW                   | 2,7 PK ~ 2 kW  |
| Waswaterpomp vermogen                          | 600 l/min                         | 950 l/min      |
| Waswaterdruk in sproeiers                      | 1,2 bar                           | 1,4 bar        |
| Inhoud spoelwatertank                          | 13 liter                          |                |
| Spoelwatertemperatuur                          | 85 °C                             |                |
| Spoelwaterpomp; motor                          | 0,6 PK ~ 0,45 kW                  |                |
| Spoelwaterverbruik per afwas                   | 4 liter                           |                |
| Spoelwaterdruk in sproeiers                    | 1,1 bar                           |                |
| Afwasprogramma's                               | 3, 3 en 6 minuten                 |                |
| Afwasvolume HxBxD:                             |                                   |                |
| Standaard model                                | 610x690x635 mm                    | 610x810x635 mm |
| Verhoogd model                                 | 840x690x635 mm                    | 840x810x635 mm |
| Netto gewicht (zonder water)                   | 170 kg                            | 180            |
| Bruto gewicht (zonder water)                   | 190 kg                            | 200            |
| Geluidsdrukniveau                              | 70 dB(A)                          |                |

Toebehoren:

- 2 plaatstatieven
- Wateraansluitslangen
- Aansluitkabel.

Recht tot wijzigingen voorbehouden





TYPE

MODEL

MACHINE NO.

YEAR

IP

V

A

kW

Hz

DIAGRAM

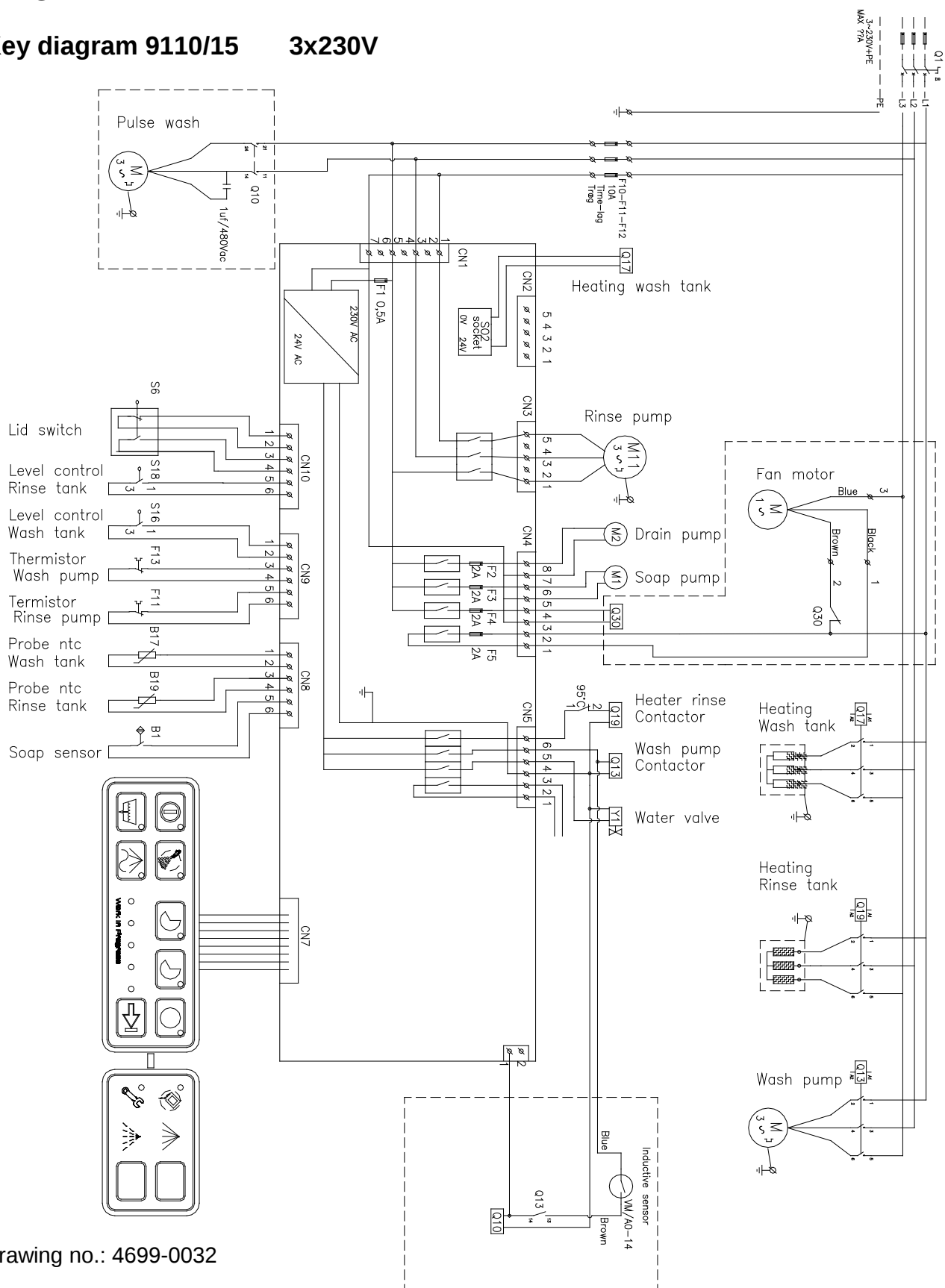
PL. DI. IVI

Z. IK

JEROS A/S Nyborgvej 8 DK-5750 Ringø  
[www.jeros.com](http://www.jeros.com)

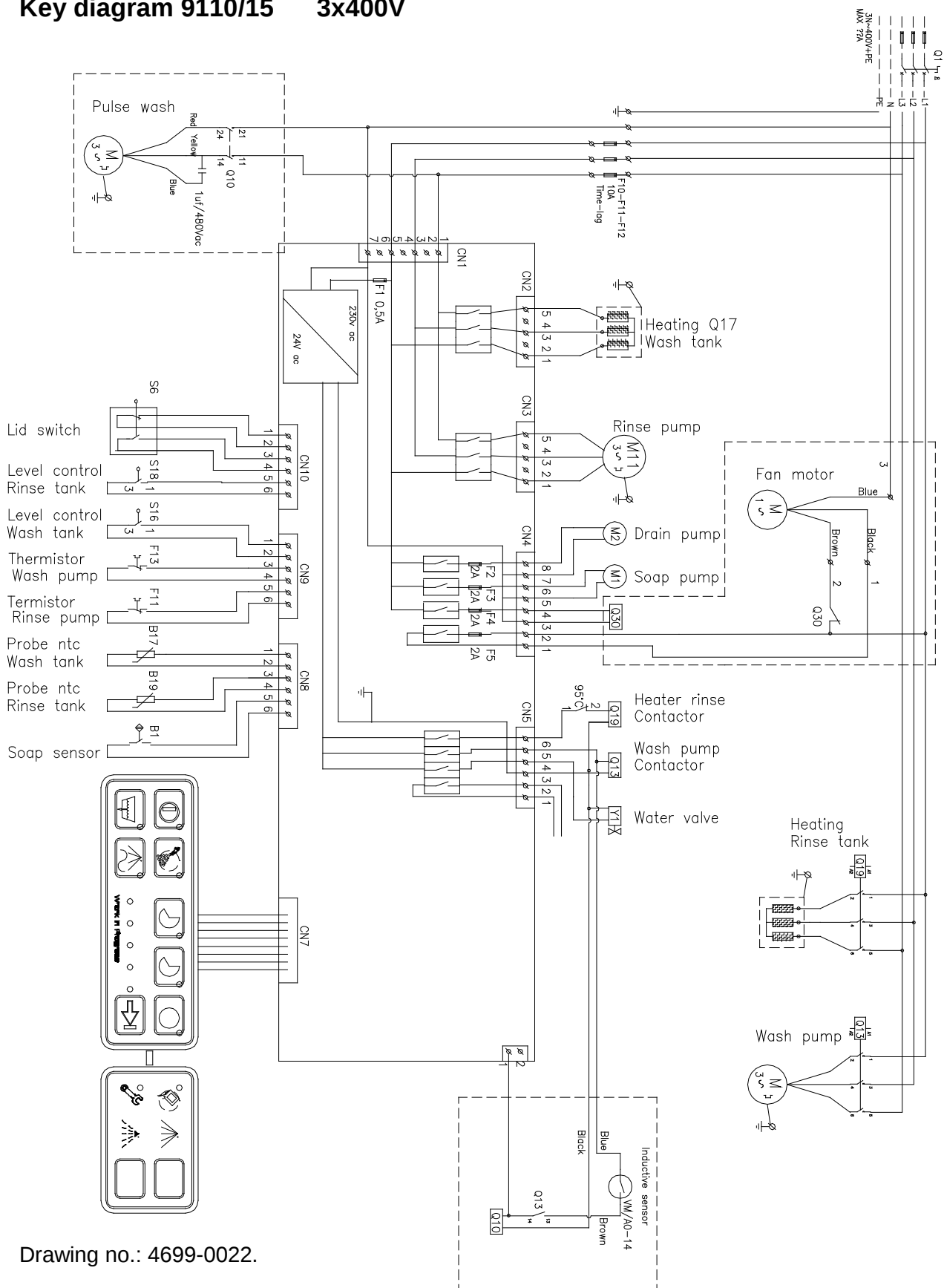
# DIAGRAM

Key diagram 9110/15 3x230V



Drawing no.: 4699-0032

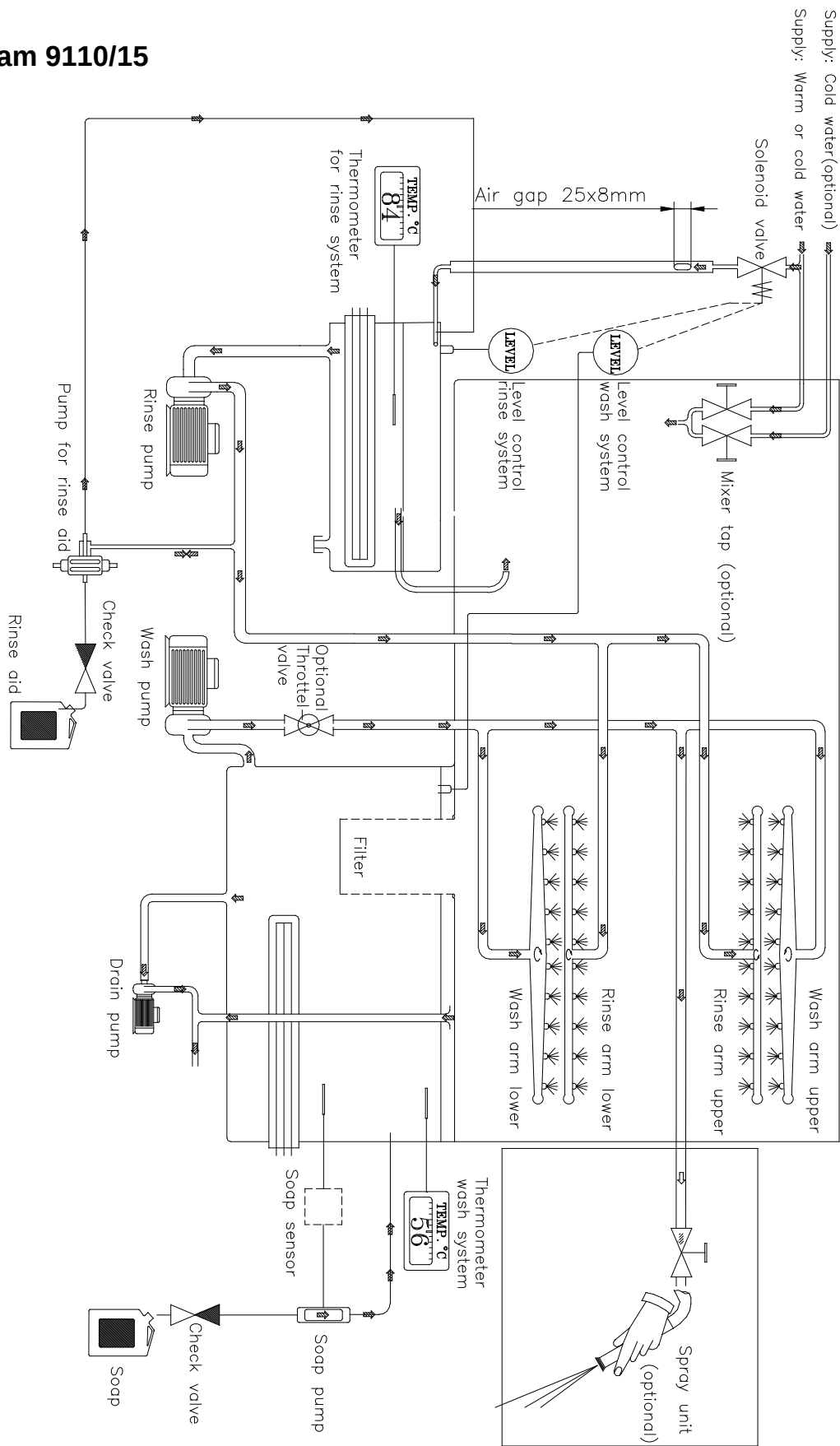
# Key diagram 9110/15 3x400V



Drawing no.: 4699-0022.

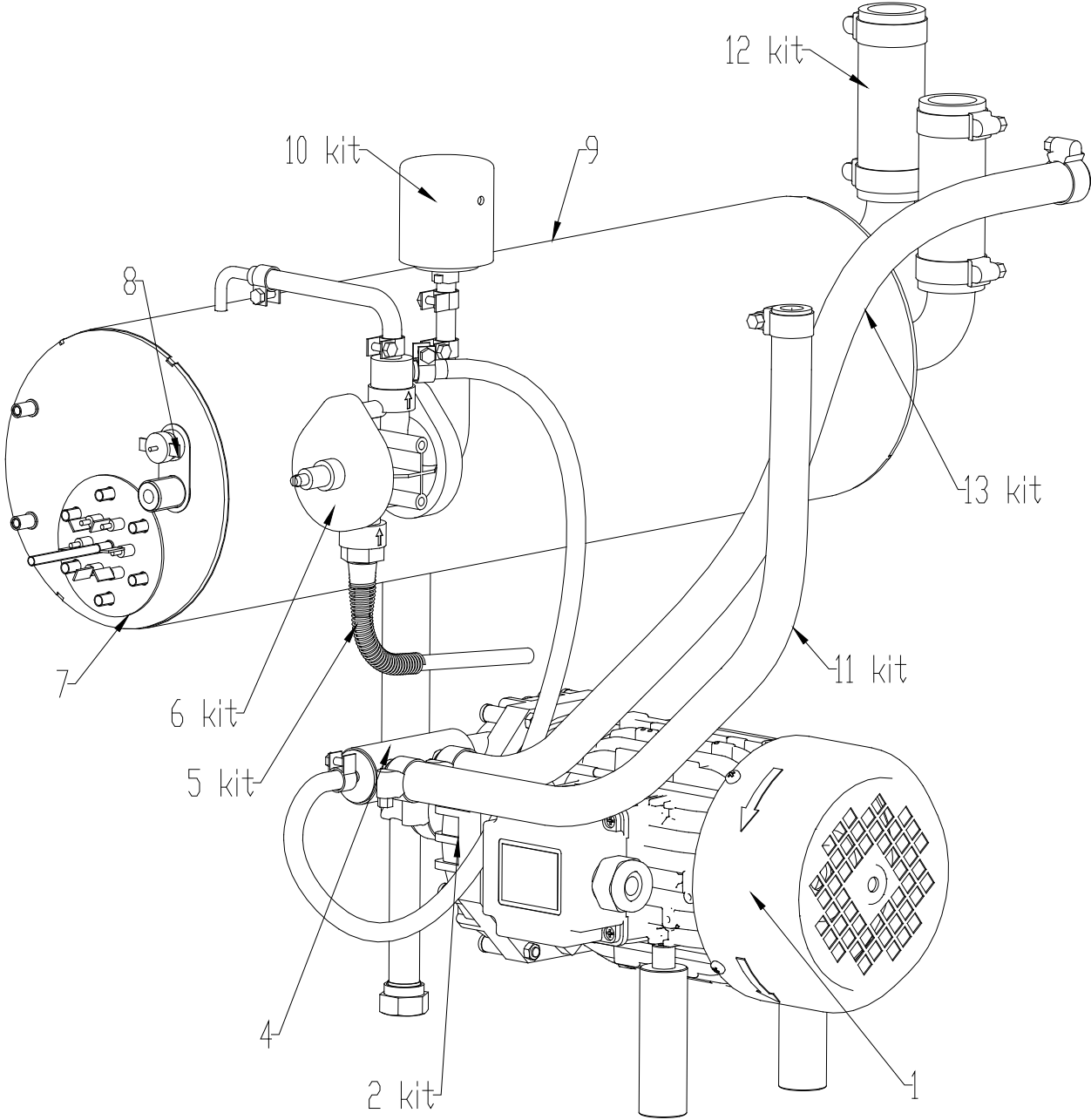
| Ref.:   | Part no.: | Description:            | Beschreibung:              |
|---------|-----------|-------------------------|----------------------------|
|         | 59020002  | Main Control PCB        | Steuerplatine              |
|         | 59010400  | Option PCB no.1         | Option PCB                 |
|         | 59020001  | Operating PCB           | Bedienungsplatine          |
| F1      | 59010365  | Fuse 500mA/T            | Sicherung 500mA/T          |
| F2-F5   | 59010363  | Fuse 2A/T               | Feinsicherung 2A/T         |
| F6      | 59010361  | Fuse 630mA/T            | Feinsicherung 630mA/T      |
| F7      | 59010364  | Fuse 4A/T               | Feinsicherung 4A/T         |
| F8      | 59010553  | Fuse 1A/T               | Sicherung 1A/T             |
| F10-F12 | 59010366  | Fuse 10A                | Sicherung 10A/T            |
| S01-S02 | 59010340  | Relay for socket on PCB | Relais Bedienungsplatine   |
| Q10     | 59020021  | Interface relay 24V AC  |                            |
| Q13     | 59010337  | Contacteur D09; 24V AC  | Schalterschütz D09; 24V AC |
| Q17     | 59010534  | Contacteur K06; 24V DC  | Kontaktor mini 2vAC        |
| Q19     | 59010338  | Contacteur D12; 24V AC  | Schalterschütz D12 24V AC  |

Flow diagram 9110/15



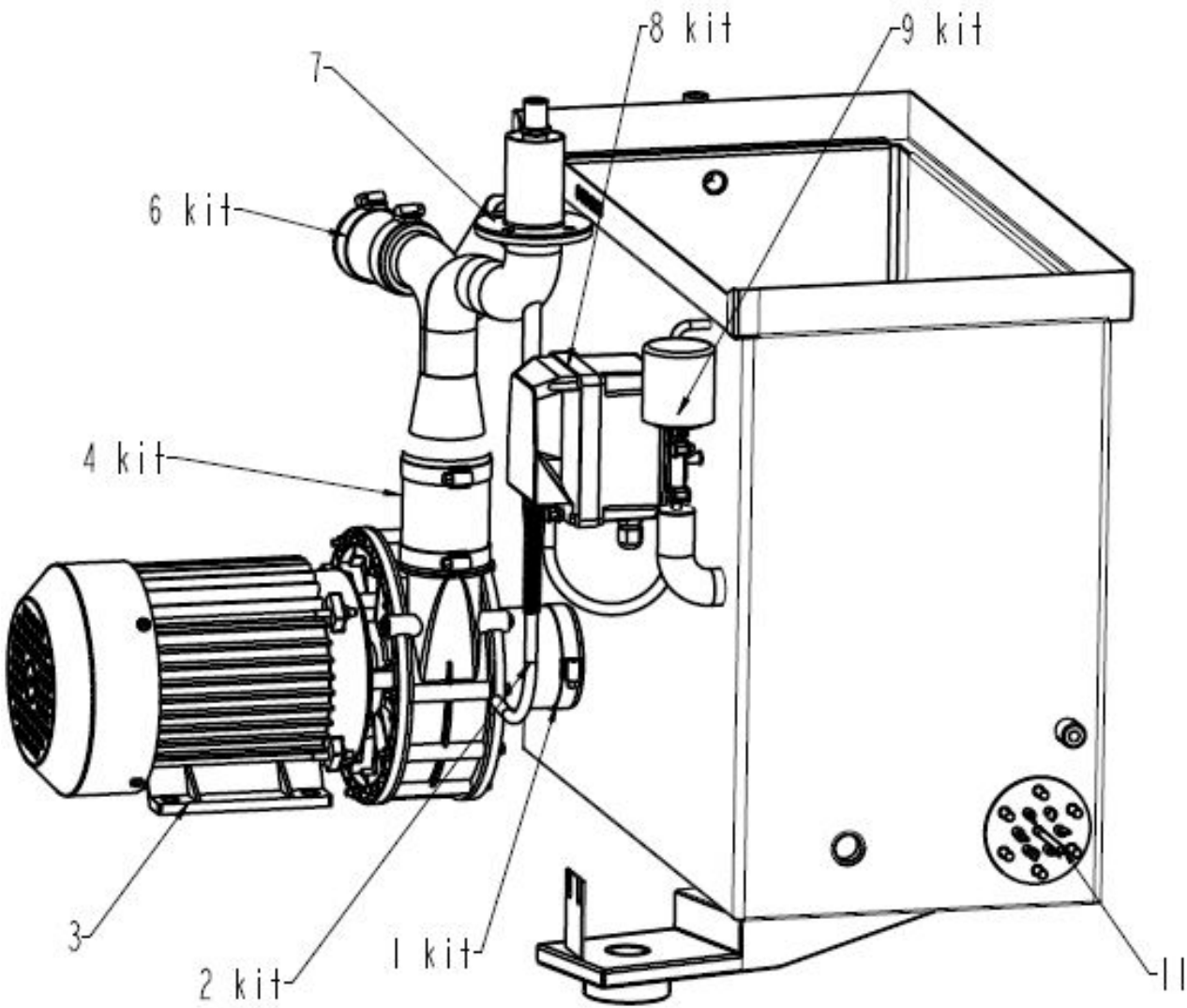
Drawing no.: 8411-0251

**Spare parts / Ersatzteile**  
**Rinse / Klarspül**



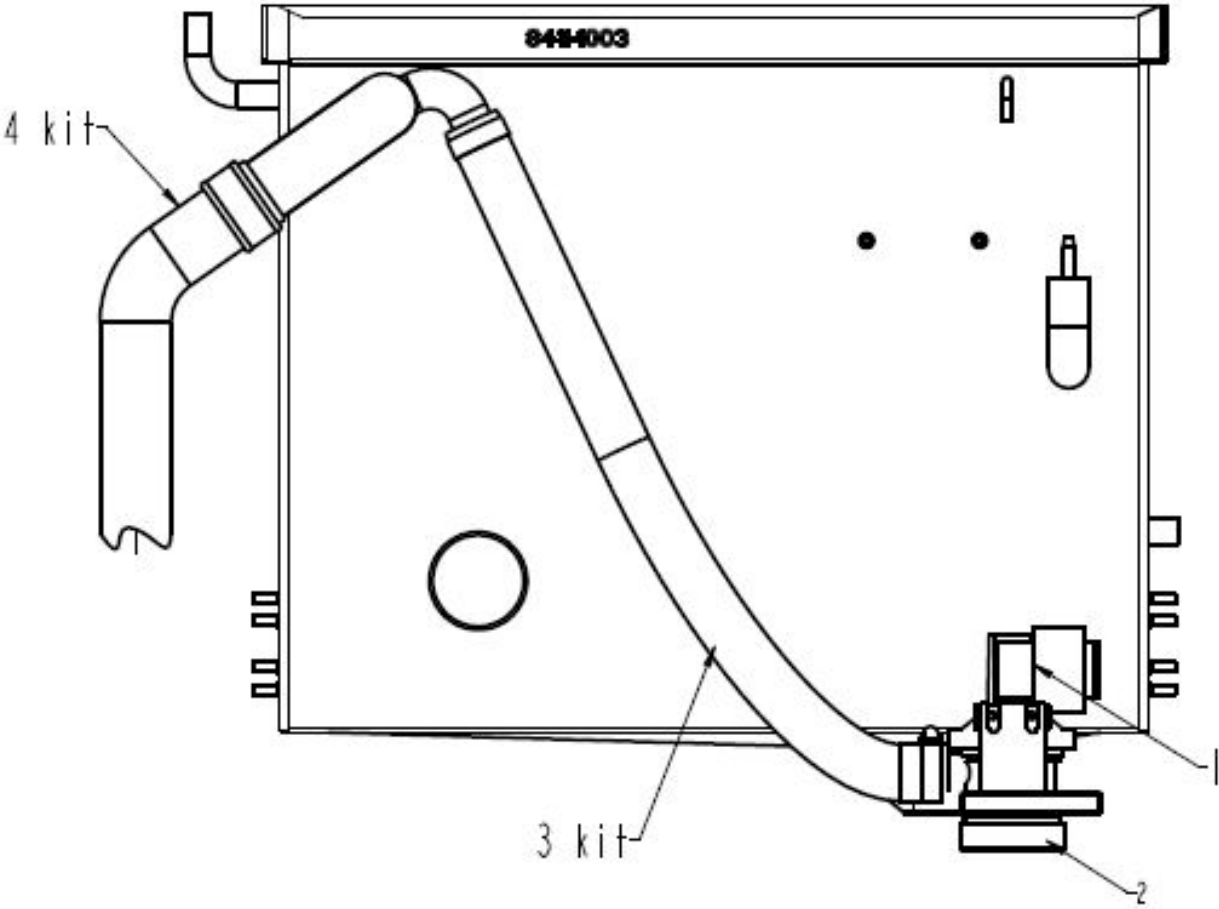
| Pos.: | Part no.: | Description:                 | Beschreibung:                    |
|-------|-----------|------------------------------|----------------------------------|
| 1     | 59020010  | Rinse pump, Olympia 230/400V | Klarspülpumpe, Olympia 230/400   |
|       | 59020022  | Rep.kit Impeller             | Rep.kit Impeller                 |
|       | 59020023  | Rep.kit Pump                 | Rep.kit Pumpe                    |
| 2     | 59020009  | Hose kit                     | Schlauch kit                     |
| 4     | 59020028  | Manifold for rinse aid       | Manifold Klarspülpumpe           |
| 5     | 59010068  | Kit hose/Lance, rinse Aid    | Kit Schlauch/Rohr Klarspülmittel |
| 6     | 59010187  | Rinse aid pump               | Klarspülmittelpumpe              |
| 7     | 59010033  | Heating element kit 4,5 kW   | Heizkörper kit 4,5 kW            |
|       | 59010014  | Heating element kit 6 kW     | Heizkörper kit 6 kW              |
| 8     | 59020029  | Thermal Switch               | Termoschalter                    |
| 9     | 59020109  | Rinse tank 9110/15           | Klarspültank 9110/15             |
| 10    | 59010216  | Pressure switch kit          | Druckschalter kit                |
| 11    | 59010277  | Hose 460mm                   | Schlauch 460mm                   |
| 12    | 59020108  | Hose kit                     | Schlauch kit                     |
| 13    | 59020005  | Hose kit                     | Schlauch kit                     |

Wash / Wäsche



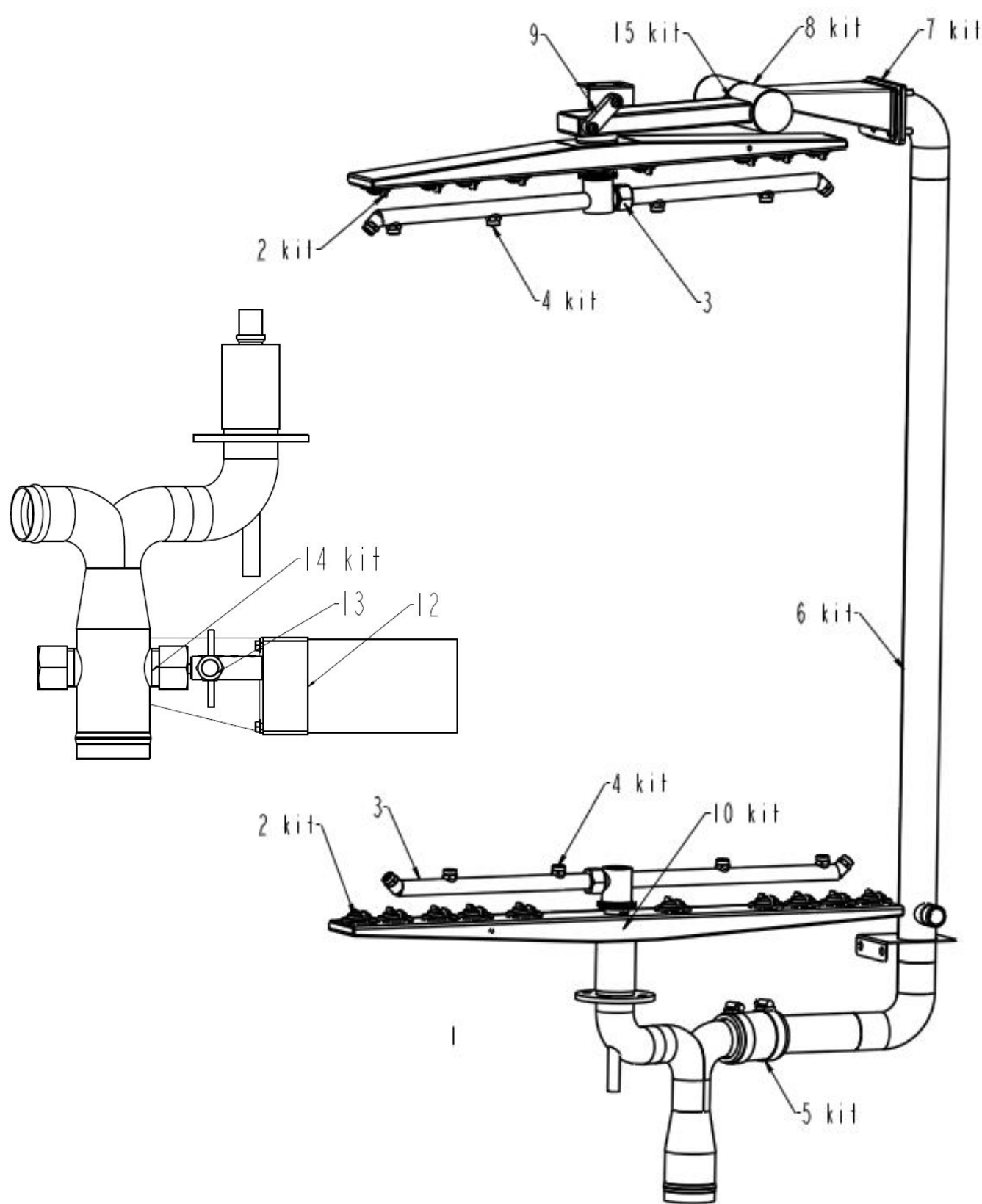
| Pos.: | Part no.: | Description:            | Beschreibung:           |
|-------|-----------|-------------------------|-------------------------|
| 1     | 59020036  | Hose kit                | Schlauch kit            |
| 2     | 59010067  | Kit Soap lance          | Kit Seifenrohr          |
| 3     | 59020011  | Wash pump, T220 9110    | Waschpumpe, T220 9110   |
|       | 59020024  | Rep.kit Impeller T220   | Rep.kit Impeller T220   |
|       | 59020025  | Rep.kit Pump T220       | Rep.kit Pumpe T220      |
|       | 59020014  | Wash pump, T270 9115    | Waschpumpe, T270 9115   |
|       | 59020026  | Rep.kit Impeller T270   | Rep.kit Impeller T270   |
|       | 59020027  | Rep.kit Pump T270       | Rep.kit Pumpe T270      |
|       | 59020094  | Stand for Washpump      | Standfuß für waschpumpe |
| 4     | 59020037  | Hose kit                | Schlauch kit            |
| 6     | 59020038  | Hose kit                | Schlauch kit            |
| 7     | 59020039  | Gasket kit              | Dichtungs kit           |
| 8     | 59010222  | Soap pump with bracket  | Seifepumpe mit Festung  |
| 9     | 59010216  | Pressure switch kit     | Druckschalter kit       |
| 11    | 59010013  | Heating element Kit 2kW | Heizkörper Kit 2kW      |

Drain / Abfluß



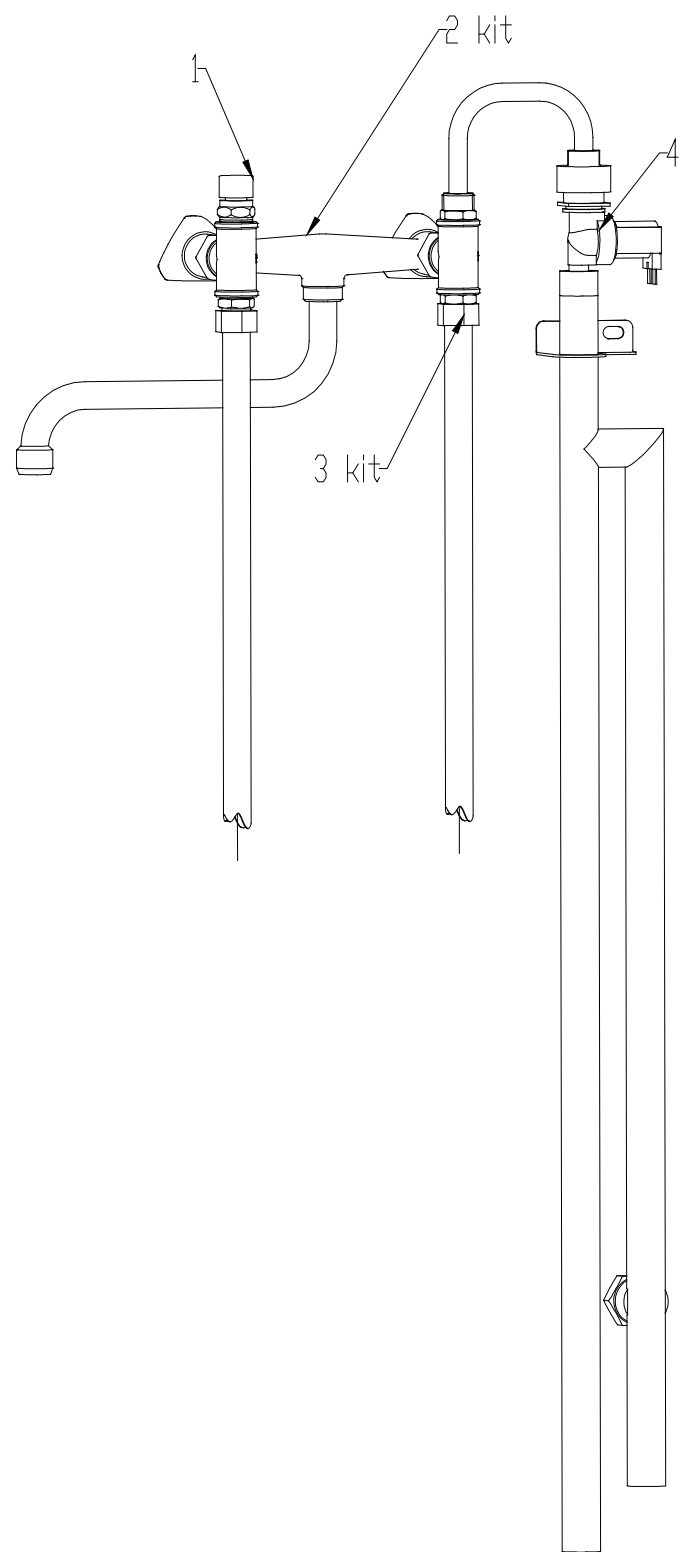
| Pos.: | Part no.: | Description:              | Beschreibung:               |
|-------|-----------|---------------------------|-----------------------------|
| 1     | 59010434  | Drain pump 200-240V       | Ablaufpumpe 200-240V        |
| 2     | 59010305  | Gasket EPDM sh70 ø59/38x2 | Dichtung EPDM sh70 ø59/38x2 |
| 3     | 59010524  | Hose 525mm                | Schlauch 525mm              |
| 4     | 59010085  | Kit Drain Hose            | Kit Ablaufschlauch          |

Wash System / Waschsysteme



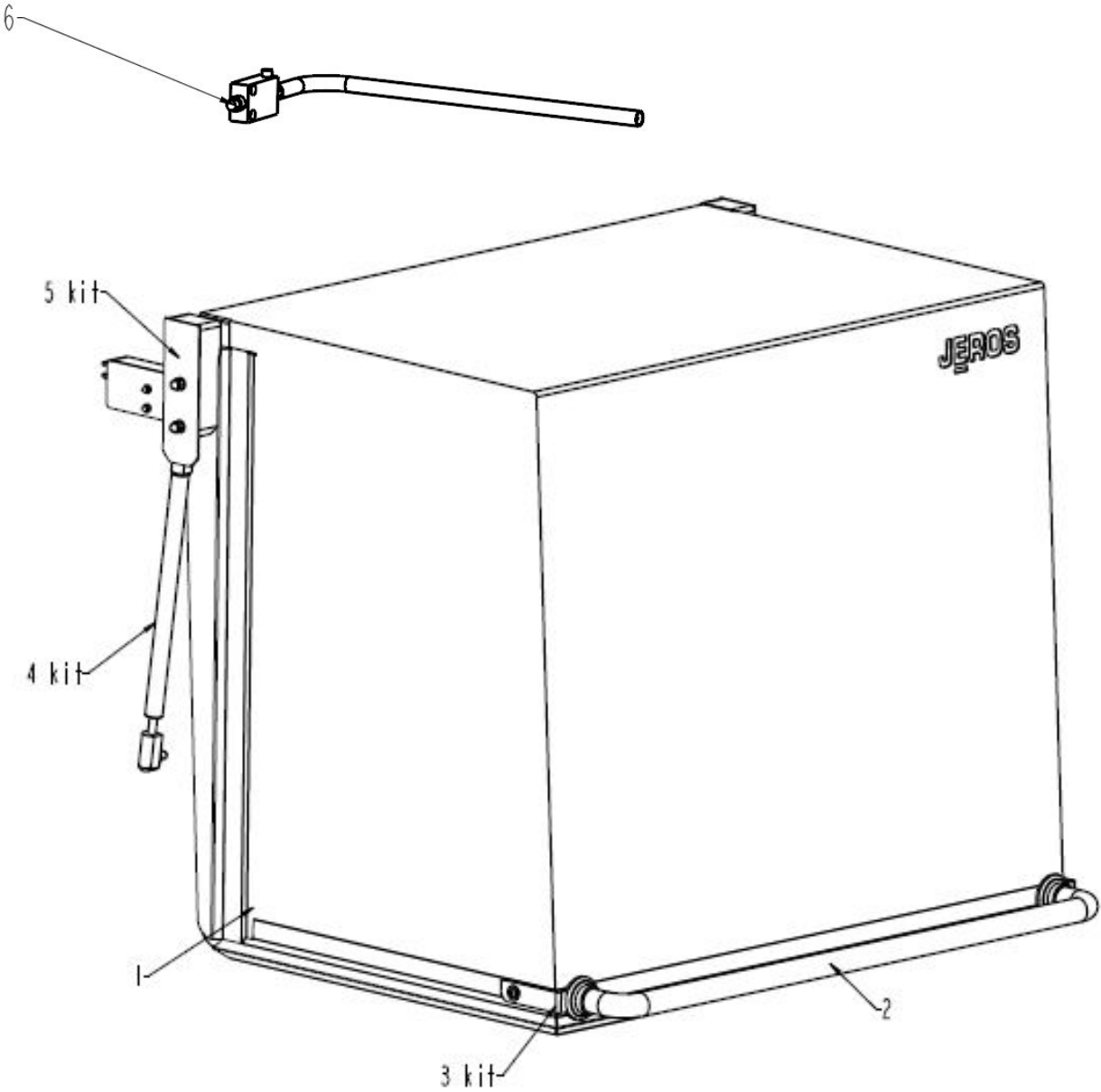
| Pos.: | Part no.: | Description:                 | Beschreibung:                |
|-------|-----------|------------------------------|------------------------------|
| 1     | 59020044  | Wash arm 9110/15             | Wascharm 9110/15             |
| 2     | 59010218  | Wash nozzles gray – 10 pcs   | Waschdüsen grau – 10 stück   |
| 3     | 59020003  | Rinse arm ass'y 9110/15      | Klarspülarm kompl. 9110/15   |
| 4     | 59010108  | Rinse nozzles set of 15 pcs. | Spüldüsen - set mit 15 stck. |
| 5     | 59020038  | Hose kit                     | Schlauch kit                 |
| 6     | 59020006  | Wash/rinse pipe 9110/15      | Rohrsystem 9110/15           |
|       | 59020046  | Wash/rinse pipe 9110/15 ext. | Rohrsystem 9110/15 erhöht    |
| 7     | 59020045  | Gasket kit                   | Dichtung kit                 |
| 8     | 59020047  | Gasket kit                   | Dichtung kit                 |
| 9     | 59020048  | Mounting                     | Beschlag                     |
| 10    | 59010004  | Wascharm bend kit            | Wascharm Abbiegung kit       |
| 12    | 59020049  | Gearmotor                    | Antriebsmotor                |
| 13    | 59020050  | Proximity switch kit         | Induktiver fñhler kit        |
| 14    | 59020051  | Gasket kit                   | Dichtung kit                 |
| 15    | 59020095  | Upper Washsystem kit         | Obere waschsysteme kit       |

**Water intake / Wasserzuführ**



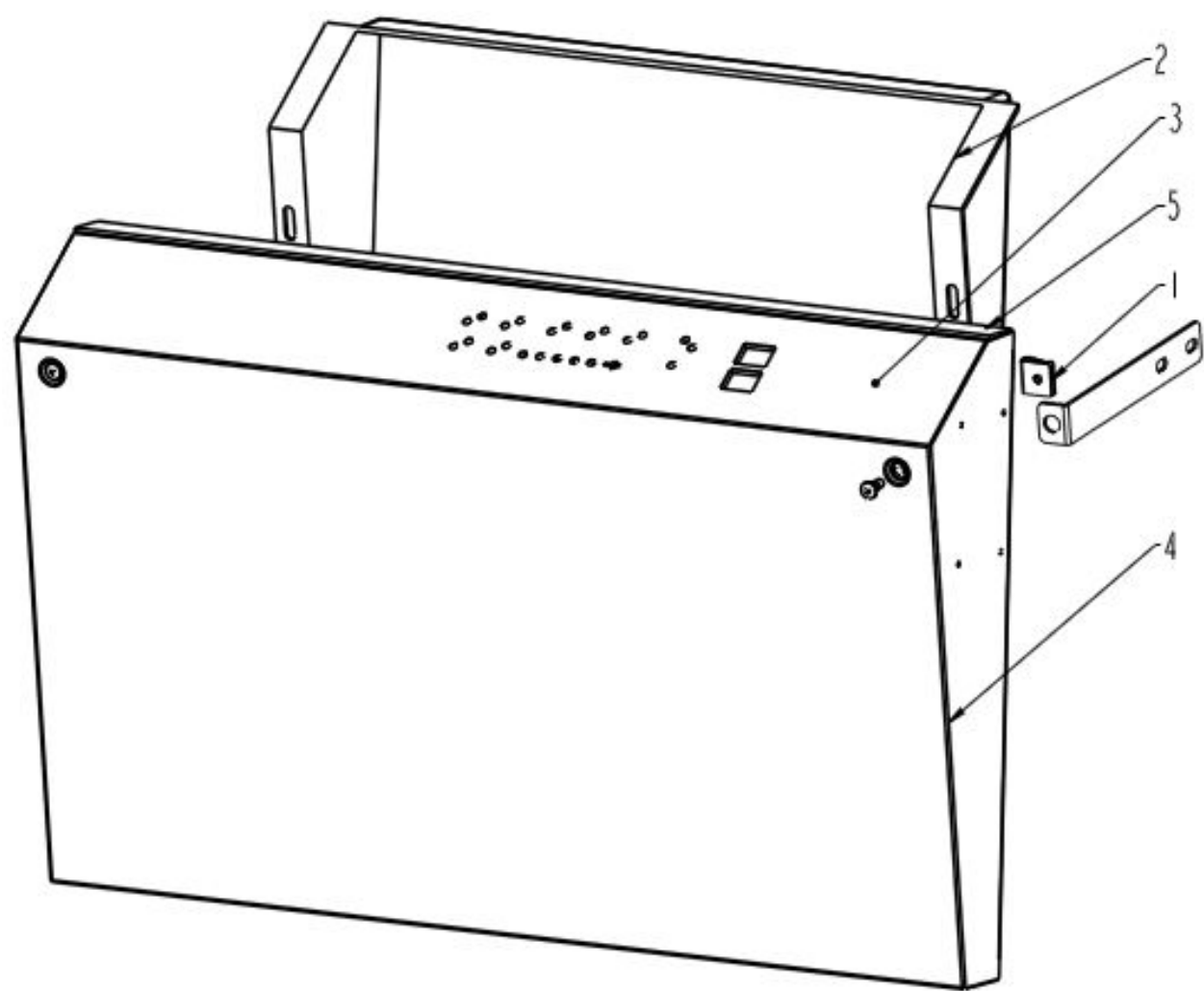
| Pos.: | Part no.: | Description:              | Beschreibung:               |
|-------|-----------|---------------------------|-----------------------------|
| 1     | 59010314  | Vacuum Valve              | Vakuumventil                |
| 2     | 59010235  | Mixer tap                 | Mischbatterie               |
| 3     | 59010280  | Hose connection 2.5M 1/2" | Schlauchanschluss 2,5m 1/2" |
| 4     | 59010283  | Solenoid valve            | Magnetventil                |

Lid / Haube



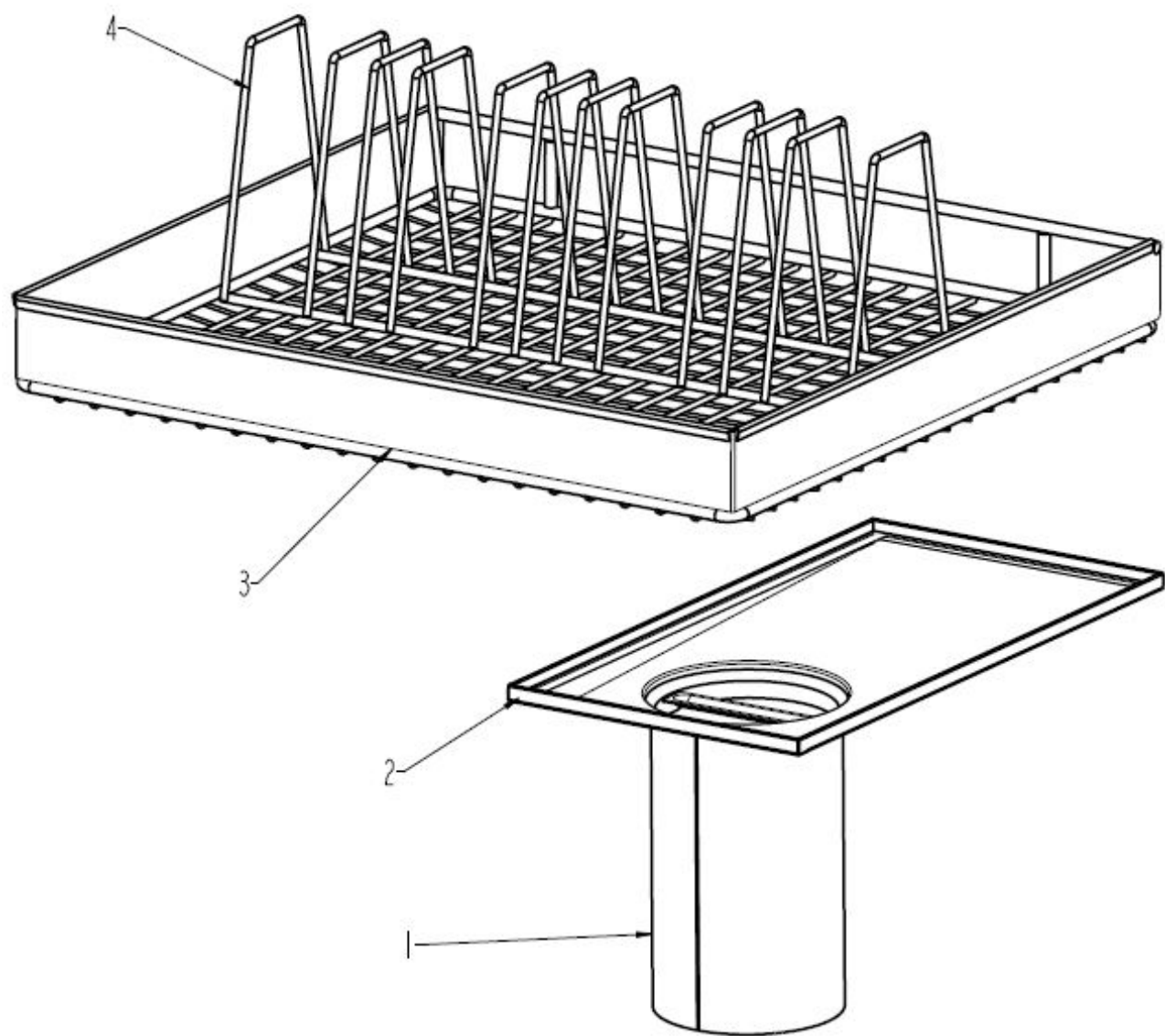
| Pos.: | Part no.: | Description:         | Beschreibung:            |
|-------|-----------|----------------------|--------------------------|
| 1     | 59020064  | Lid compl. 9110      | Haube kompl. 9110        |
|       | 59020065  | Lid compl. 9110 ext. | Haube kompl. 9110 erhöht |
|       | 59020066  | Lid compl. 9115      | Haube kompl. 9115        |
|       | 59020067  | Lid compl. 9115 ext. | Haube kompl. 9115 erhöht |
| 2     | 59010149  | Handle 9110          | Handgriff 9110           |
|       | 59010204  | Handle 9115          | Handgriff 9115           |
| 3     | 59020059  | Lid handle kit left  | Deckelgriff kit links    |
|       | 59020060  | Lid handle kit Right | Deckelgriff kit rechts   |
| 4     | 59010103  | Gas spring kit 9110  | Gasfeder Kit 9110        |
|       | 59010104  | Gas spring kit 9115  | Gasfeder Kit 9115        |
| 5     | 59010009  | Bearingblock Lid Kit | Lagerklotz Haube Kit     |
| 6     | 59010359  | Lid contact          | Deckelkontakt            |

Frontplate / Frontplatte



| Pos.: | Part no.:    | Description:                | Beschreibung:                   |
|-------|--------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1     | 59010182     | Dzus lock complete          | Dzus schloss komplett           |
| 2     | 59010368     | Hood for el-chassis plastic | Kappe für el-chassis kunststoff |
| 3     | 59020072     | Foil 9110                   | Folie 9110                      |
|       | 59020073     | Foil 9115                   | Folie 9115                      |
| 4     | 5902         | Front with foil 9110        | Frontplatte mit Folie 9110      |
|       | 5902         | Front with foil 9115        | Frontplatte mit Folie 9115      |
| 5     | 590301369110 | Seal for front cover 9110   | Dichtung f. Frontplatte 9110    |
|       | 590301369115 | Seal for front cover 9115   | Dichtung f. Frontplatte 9115    |

Accessories / Ausstattung



| Pos.: | Part no.: | Description:             | Beschreibung:        |
|-------|-----------|--------------------------|----------------------|
| 1     | 59020007  | Filter 91xx              | Filter 91xx          |
| 2     | 59020008  | Filter Baseplate 9110/15 | Filterträger 9110/15 |
| 3     | 59020082  | Coarse Basket 9110       | Grobkorb 9110        |
|       | 59020083  | Coarse Basket 9115       | Grobkorb 9115        |
| 4     | 59900009  | Tray stand complete      | Blechstand komp.     |

## **DANISH ORIGINELE VERSIE**

Kære kunde

Vi ønsker Dem tillykke med Deres valg af et **JEROS** kvalitetsprodukt.

Det er af stor vigtighed, at De lærer produktets funktioner at kende, inden produktet tages i brug. Derfor anbefaler vi at medfølgende brugervejledning gennemlæses grundigt. Dette medvirker til at give mange års problemfrit brug af maskinen.

Tilslutning af el- og vandtilførsel skal udføres af autoriserede installatører. Giv Deres installatør denne bruger- og servicemanual inden installation af produktet. **Opbevar derefter selv manualen.**

Såfremt der konstateres funktionsfejl eller mangler på produktet, beder vi Dem venligst kontakte Deres JEROS-forhandler, som vil være Dem behjælpelig med løsning af problemer.

Ved al henvendelse angående produktet bedes De opgive maskinoplysningerne i det indrammede felt på overensstemmelses-erklæringen.

Såfremt De ønsker yderligere oplysninger, er vi altid til disposition med råd og vejledning.

Med venlig hilsen

**JEROS A/S**

## **GENERELT**

Denne betjeningsvejledning indeholder nyttige og vigtige informationer for den fejlfrie drift og vedligeholdelse af grovopvaskeren. Den indeholder ligeledes vigtige anvisninger til at undgå mulige uheld og alvorlige skader både før idrifttagelsen og under driften og til at muliggøre en så sikker og fejlfri funktion som muligt.

Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem før installation af grovopvaskeren, gør Dem fortrolig med produktets funktion/betjening og overhold de heri anførte anvisninger nøjagtigt.

Skulle De have spørgsmål eller behov for yderligere oplysninger vedr. bestemte punkter i forbindelse med grovopvaskeren, bør De ikke tøve med at sætte Dem i forbindelse med JEROS A/S.

### **Ansvar**

Alle oplysninger, som er anført i denne betjeningsvejledning, er baseret på de nyeste informationer. De gives med forbehold for evt. fremtidige ændringer.

Vi forbeholder os retten til, til enhver tid at foretage ændringer af konstruktion eller udførelse af vore produkter uden at være forpligtet til at foretage tilsvarende tilpasninger af tidligere udførte leverancer.

### **Garanti**

Produktet er underlagt garantibestemmelserne i henhold til vore leveringsbetingelser. Garantien på de af os fremstillede maskiner bortfalder, hvis:

-service og vedligeholdelse ikke bliver udført nøjagtigt efter forskrifterne.

-maskinen bruges uhensigtsmæssigt, forkert, forsømmeligt eller ikke i overensstemmelse med dens art eller dens formål.

Sliddele er ikke omfattet af garantien.

### **Sikkerhed**

Sørg for at blive fortrolig med symbolerne og sikkerhedsforskrifterne. Jf. i den forbindelse TEGNFORKLARINGEN samt afsnittet om sikkerhedsforskrifter..

Maskinen er udstyret med sikkerheds- og beskyttelsesanordninger. Alligevel bør arbejde med maskinen udføres forsigtigt. Advarselssymboler i de forskellige afsnit gør opmærksom på mulige farer. Disse symboler er placeret ved siden af den del af teksten, hvor risikoen er omtalt.

### **Arbejd sikkert!**

JEROS A/S har gjort sig alle mulige anstrengelser for at orientere Dem så godt og grundigt som muligt om de eventuelle risici, som er forbundet med omgangen med maskinen. Man skal selv være opmærksom på, at overholde de beskrevne adfærdsregler/forskrifter. Køber/bruger er forpligtet til at gøre betjenings-, rengørings- og vedligeholdelsespersonalet fortrolig med disse forskrifter.

Kontroller leverancen umiddelbart efter modtagelsen med henblik på:

a) evt. beskadigelser eller mangler som følge af transporten. Få vognmanden til på stedet at udfærdige en transportskades-rapport.

b) leverancens/ leverancernes fejlfrie beskaffenhed og om der mangler (ekstra) bestilte dele og tilbehør.

Kontakt under alle omstændigheder JEROS A/S i tilfælde af skader.

# SIKKERHEDSFORSKRIFTER

## Tegnforklaringer

På maskinen er placeret en række advarselsskilte. Disse er forklaret nedenfor.



|  |                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advarsel om fare for elektrisk stød. Mærkatene er placeret på afskærmninger, bag hvilke der er monteret elektriske komponenter eller ledninger med risiko for elektrisk stød ved berøring. |
|  | Undgå at spule maskinen med højtryksspuler på de områder hvor denne mærkat er placeret, da det kan skade maskinen.                                                                         |

Denne betjeningsvejledning indeholder de efterfølgende symboler. Symbolerne henviser til et tip eller en farlig handling eller situation. Teksten ved siden af symbolet gør det tydeligt, hvilket tip eller hvilken fare der er tale om.

Sørg altid for at læse disse henvisninger omhyggeligt.



*Tips i teksten bliver markeret med en "smiley".*



Dette symbol advarer imod risiko for kvæstelser eller beskadigelser.



Dette symbol advarer imod risiko for elektrisk stød



Dette symbol advarer mod risiko for skadelige eller irriterende stoffer.



Uhensigtsmæssig anvendelse af denne maskine kan medføre skader på både personer og maskine. Derfor er det vigtigt, at alle relevante personer er fortrolige med indholdet i denne betjeningsvejledning. Betjeningsvejledningen skal opbevares, så den er let tilgængelig for det personale, der skal betjene maskinen.



Alle afdæknings- og beskyttelsesskærme skal være monteret under drift.



Udfør aldrig rengøring og vedligeholdelse på maskinen før hovedafbryderen i den faste installation er udkoblet og sikret mod utilsigtet genindkobling.



Service / vedligeholdelse der kræver fjernelse af beklædningsplader med værktøj, må kun foretages af specialuddannet personale. Hovedafbryder i den faste installation skal afbrydes først og sikres mod utilsigtet genindkobling.



Afbryd altid på maskinens hovedafbryder inden der åbnes ind til maskinens elektriske komponenter. Service og vedligeholdelse af maskinens elektriske system må kun udføres af faglært elektriker eller el-installatør



Undgå kontakt med vaske-/skyllevand umiddelbart efter vask grundet skoldningsfare (45°- 85°C).



Berør så vidt muligt ikke maskinens ryg og kar under/umiddelbart efter vask grundet overfladetemperatur, (50°- 60°C).



Hvis afkalkningsanlæg er tilsluttet maskinen, må vand aftappet gennem blandingsbatteri ikke anvendes som drikkevand.



Ved skift / påfyldning af kemikalier skal der tages forbehold imod sprøjt i øjne og på hud. Brug beskyttelsesbriller og handsker. I øvrigt skal kemikalieleverandørens forskrifter altid overholdes.  
Der må ikke anvendes opløsningsmidler i opvaskemaskinen.



Maskinoperatøren skal meddele sin foresatte enhver forandring eller fejl i maskinens funktion, da en sådan kan udgøre en risiko for personskade.



Ved evt. spørgsmål vedr. funktion, garanti eller reservedele bedes henvendelse rettet til vor serviceafdeling



Åbn ikke maskinens låg mens et vaskeprogram er i gang. Dette kan medføre skoldning og sprøjt med aggressivt sæbevand, der kan beskadige øjnene.

**Vigtigt!** Overholdes sikkerhedsforskrifterne ikke, kan JEROS A/S ikke gøres ansvarlig overfor personskader.

# INSTALLATIONSFORSKRIFTER

## Modtagelse

Kontroller straks om emballagen er blevet beskadiget under transporten. Er dette tilfældet, skal klage straks indgives til befragtningsfirmaet.

## Udpakning.

Udpakning af maskinen kan foretages af en enkelt person, men kræver brug af en pallestabler eller gaffeltruck.

Tjek at pallestabler eller truck er godkendt til at løfte en vægt, der som minimum svarer til maskinens bruttovægt (for vægte: se afsnittet "tekniske data"). Sørg for at udpakningen sker på et solidt, vandret gulv.

- 1) Fjern trælisterne, der holder papkassen fast på pallen
- 2) Løft papkassen væk
- 3) Kontroller straks om maskinen er blevet beskadiget under transporten. Er dette tilfældet, skal klage straks indgives til befragtningsfirmaet.
- 4) Fjern de transportbeslag, der er monteret ved maskinens 4 ben.
- 5) Kør pallestablers eller trucks gafler ind under maskinen. Dette skal være enten fra maskinens forside eller bagside. Sørg for at gaflerne har fat under både forreste og bageste del af maskinens chassis, så maskinen ikke tipper når den løftes.
- 6) Løft forsigtigt maskinen så den netop er fri af pallen.
- 7) Træk pallen væk under maskinen. Undgå at få arme eller andre kropsdele ind under maskinen i forbindelse med dette.
- 8) Skub/kør maskinen hen til pladsen hvor den skal installeres.
- 9) Sænk maskinen ned på gulvet, så den står på sine ben.

Emballage bortskaffes i henhold til lokale regler. De 4 transportbeslag gemmes, så de kan bruges, hvis maskinen skal transporteres på en palle ved en senere lejlighed.

## Installationsvejledning

JEROS grovopvaskere skal for at virke optimalt installeres på et fast solidt underlag, og maskinen justeres via de justerbare fødder, således at maskinen står vandret.

NB!

JEROS grovopvaskere skal tilsluttes vandinstallation, og stophane skal være åben, før der tilsluttes spænding til maskinen.

## Vandtilslutning

Vandtilslutningen findes på maskinens bagside, hvor der tilsluttes både koldt og varmt vand. Hvis maskinen er uden blandingsbatteri, tilsluttes kun varmt vand. Vandtilslutningen skal udføres med den medfølgende armerede tilslutningsslange, således at maskinen kan trækkes ud fra væggen for at lette rengøringen. Hvis maskinen er udstyret med spuleslange, tilsluttes denne lynkoblingen på slangeholderen.

## Vigtigt!

Er vandet i Deres område meget hårdt (over 8°dH), bør der anvendes afkalkningsanlæg, hvilket vil forlænge maskinens levetid, reducere el-/sæbeforbruget og forhindre kalkdannelse indvendigt i maskinen. Tal med Deres leverandør for yderligere information.

## Afløbstilslutning.

Maskinen må kun opstilles i rum hvor der forefindes gulvafløb.

Fleksibel afløbsslange skal monteres til gulvafløb, med max. højde på 30cm over gulv.

## El-installation.

Tilslutningen skal udføres med afbryder i den faste installation. Afbryderen skal kunne sikres imod utilsigtet genindkobling, og kan f.eks. være i henhold til IEC 60947-3. Afbryderen skal være placeret således at den altid er let tilgængelig.

Fra fabrikken er kabelenderne på el-tilslutningen mærket med **L1, L2 og L3** for de tre faser, **N** for 0. Jordledningen er gul/grøn og ikke mærket. I visse lande anvendes ingen 0, hvorfor denne så er udeladt.

El-tilslutning må kun udføres af en faglært elektriker eller el-installatør og skal til enhver tid være i overensstemmelse med gældende regler i det land eller den stat hvor maskinen er opstillet.

Maskinen skal ekstrabeskyttes i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.



Kablet mellem installationen og maskinen skal sikres, således at personer i området ikke risikerer at falde i kablet og således, at kablet ikke risikerer at blive trukket ud af enten den faste installation eller af maskinen.

## Fasetilslutning.

### Gældende for maskiner med software version 4.0:



Maskinen kan ikke ibrugtages før korrekt fasetilslutning er kontrolleret.

Hvis pumperne ikke har korrekt omløbsretning byttes to faser (f.eks. L1 og L2) ved hovedafbryderen.

Der er pile på motorerne, der viser omdrejningsretningen ved korrekt fasetilslutning.

Alle motorer er fra fabrikken monteret så de løber samme vej.

### Gældende for maskiner med software version 4.2 eller nyere:

For at sikre at pumperne kører med korrekt omløbsretning er styringen udstyret med en fasefølgesensor.

Hvis maskinen tilsluttes med fasefølgen modsat det, der fra fabrikken er valgt som "den rigtig", vil der vises alarm AL13 i betjeningspanelets display, og maskinen kan ikke startes.

Såfremt der vises AL13 byttes to faser (f.eks. L1 og L2) ved hovedafbryderen.

Der er pile på pumpemotorerne, der viser korrekt omdrejningsretning. Hvis et kabel til en pumpe afmonteres i den ene eller anden ende f.eks. i forbindelse med en reparation, skal det efterfølgende kontrolleres at kablet er genmonteret med korrekt fasefølge, ved at se at motorens ventilator roterer i pilens retning.

# BRUGERVEJLEDNING

Brugervejledningen er udarbejdet ud fra den mest udbyggede JEROS grovopvasker. Der kan derfor være enkelte afvigelser udstyrmæssigt fra den i brugervejledningen viste version, og Deres maskine. Betjeningsmæssigt vil brugervejledningen dog fuldt ud dække Deres JEROS grovopvasker

Alle numre i parentes (f.eks. (6)) i brugervejledningen, henviser til samme nummer på kontrolpanelet.

Hovedafsnit efterfulgt af symbolet refererer til punkter nævnt i sikkerhedsforskrifterne.



## Anvendelsesforskrifter

JEROS grovopvaskere er konstrueret for opvask af grove arbejdsredskaber så som gryder, pander, forme, bageplader, skåle, skeer, kopper, glas og piskeris, og maskinen bør ikke anvendes til andre formål end dette.

I tvivlstilfælde kontakt da Deres forhandler og hør om mulighederne for at vaske et givet emne.

Bemærk!

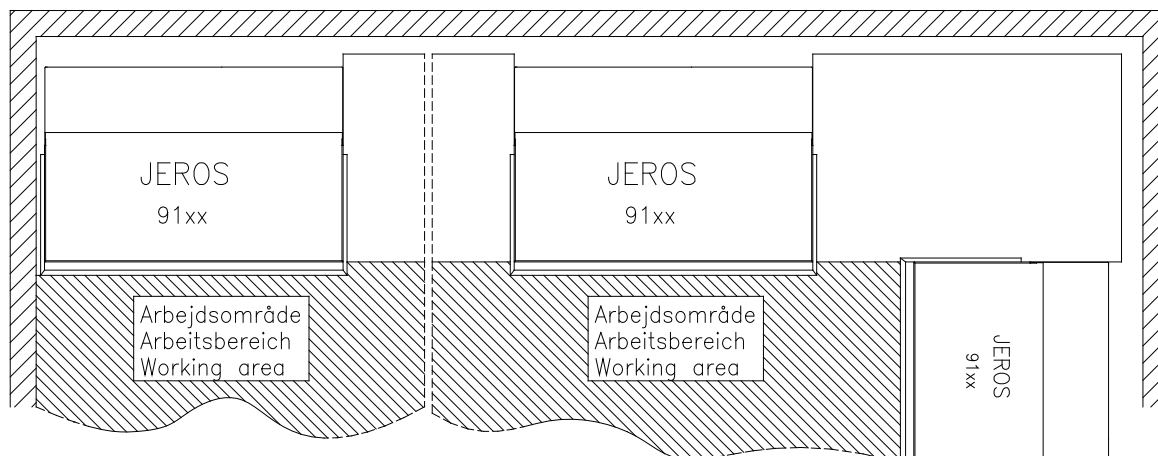
Overholdes anvendelsesforskrifterne ikke, kan JEROS A/S ikke stå inde for overholdelse af gældende lovgivning om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktions og fremstilling af maskiner.

JEROS grovopvasker er en betjeningsvenlig maskine, der kan betjenes fra tre sider. Den kan bruges som aflæggebord for brugte redskaber.

Er der brug for yderligere aflæggeplads kan specielle aflæggeborde og eventuelt også forskyllebord bestilles som tilbehør. Kontakt eventuelt Deres Jeros forhandler og hør nærmere.

## Maskinens funktion.

Når maskinen er fyldt, lukkes låget og maskinen starter (forudsat at maskinen er tændt og et af de tre vaskeprogrammer er valgt). Sæbevand pumpes fra vasketanken gennem dyser i vaskesystemet, og redskaberne vaskes/spules derved rene. Opvasken afsluttes med et skylleprogram som fungerer ved at rent skyllevand, tilsat skyllemiddel, pumpes fra skylletanken gennem dyser i skyllesystemet. Redskaberne afskylles derved, og efter en kort tørretid er redskaberne atter klar til brug.



## BETJENINGSVEJLEDNING.

### Før dagens første vask.

1) Den røde lanse skal være sat i sæbedunk, og den grå lanse sat i skyllemiddeldunk. Hvis skyllemiddel-slangen er tom, pumpes doseringspumpen manuelt indtil slangen igen er fyldt. Til sidst kontrolleres at tilslutningsshanen er åben, samt at hovedafbryderen er indkoblet.

2) Luk låget og tryk på tast (1). Herved vil skylle-, og vasketank fyldes med vand, og de indbyggede varmelegemer indkobles automatisk. Displayet vil vise aktuel temperatur i vaske- og skylletank. Når lysdioden i tast (1) stopper med at blinke er vasketanken fyldt og dagens første vask kan påbegyndes.

Maskinen kan være indstillet til ikke at kunne starte en vask før den indstillede vasketemperatur er opnået i vasketanken, der vil da gå et øjeblik inden maskinen starter vasken. Denne funktion kaldes "Temperaturspærre" og kan slås til og fra af deres installatør.

### Vaskeanvisning.

1) Låget åbnes og redskaber placeres i grovkurven/vaskekurven på en sådan måde, at de ikke dækker for hinanden. Kedler og beholdere skal vende med bunden opad.

2) Alt efter redskabernes beskaffenhed, vælg vaskeprogram med tasterne (5),(6), eller (9). På maskiner med mulighed for pulsvask (9110/15 med denne option monteret) og på maskiner med valgbart højt/lavt vasketryk vælges tillige den ønskede vaskemåde afhængig af redskabernes beskaffenhed og type med tast (4A/4B). Vaskeprogrammet startes ved at lukke låget.



Fra fabrikken er vaskeprogram 1 (tast (5)) indstillet til at vaske med lavere temperatur og mindre sæbe. Ønsker De at udnytte denne mulighed for at spare, er det en fordel at tilrettelægge vaskene således, at det, der skal vaskes koldt, tages først. Maskinen fylder ikke koldt vand på for at sænke temperaturen ved skift fra en høj til en lav vasketemperatur.

Mens vaskeprogrammet er i gang blinker en række røde dioder i maskinens betjeningspanel. I displayet (12) vises resterende vasketid i minutter.

Vaskeprogrammet afsluttes med ca. 20 sekunders efterskyl efterfulgt af en kort afdampningsperiode. Under skyllesekvensen viser displayet (12) resterende tid i sekunder. Når vaskeprogrammet er helt færdigt tændes der en grøn pil i betjeningspanelet.



Åbn **ALDRIG** maskinens låg medmindre maskinen er slukket eller den grønne lampe viser, at maskinen ikke er i gang med en vask. Åbnes låget, er der risiko for skoldning af varmt vand og aggressive kemikalier



Grovkurven kan monteres, så den skråner fremad. Ved vask af emner med flad, lukket bund kan dette være en fordel, da der så samler sig mindre vaskevand ovenpå emnerne, hvilket forbedrer skyllerresultatet og reducerer vandspildet, når emnerne tages ud af maskinen.

### I løbet af dagen.

1) Kontroller filteret jævnligt og tøm det hvis der er helt eller delvist tilstoppet. Maskinen skal altid være udstyret med et grovfilter og kan desuden være udstyret med et finfilter.



Et tilstoppet filter kan medføre fejl i maskinens funktion. Manglende filter kan medføre at afløbspumpen eller afløbet tilstoppes.

2) Kontroller at der er sæbe og skyllemiddel i dunkene. Maskinen er udstyret med advarselsslampe for manglende sæbe men ikke manglende skyllemiddel.



Manglende sæbe eller skyllemiddel vil gå ud over det gode vaskeresultat.

### **Maskiner med motoriseret lågåbning.**

For maskiner med motoriseret lågåbning er der enkelte, beskudne ændringer i forhold til ovenstående. Det gælder 8150, der altid har motoriseret lågåbning, 9120 og 9130 med motoriseret lågåbning (option) samt 8160 der har motoriseret gardinåbning.

Når en vask skal påbegyndes, trykkes på det ønskede vaskeprogram. Låget/gardinet lukkes nu automatisk og vasken påbegyndes. Forhindres lågets lukke-bevægelse af en eller anden årsag, vil låget stoppe og efter ca. 3 sekunder vil det begynde at åbne igen.

Når vaskeprogrammet er afsluttet åbner låget/gardinet automatisk og maskinen forlader vaskeprogrammet.

Åbning og lukning af låget/gardinet kan også foretages vha. et enkelt tryk på piltasterne (S1 og S2) på den ekstra betjeningsboks, som maskiner med motoriseret lågåbning er forsynet med. Bruges denne metode til at lukke låget/gardinet vil vaskeprogrammet ikke starte automatisk, men skal efterfølgende igangsættes ved at trykke på en af de 3 programtaster (5), (6) eller (7).

Maskinen kan være indstillet til at låget/gardinet IKKE åbner og lukker automatisk. Da foretages åbning og lukning ved at holde piltast S1 eller S2 inde under hele bevægelsen. Så snart piltasten slippes stopper låget/gardinet.

### **Efter dagens sidste vask.**

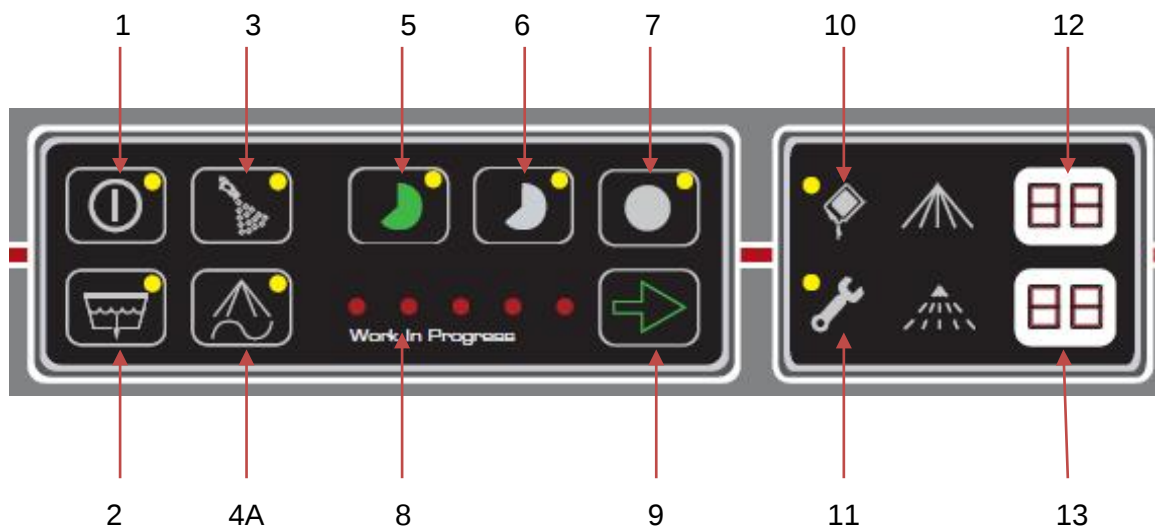
Tryk på tast (2), luk låget og maskinen kører tømmeprogram ca. 6 min. og vil afslutte med at slukke maskinen. Når maskinen er slukket, kan der laves ekstra tømning ved at trykke på tast (2). Afløbspumpen vil nu tømme i 30 sek. Dette kan gentages efter behov.



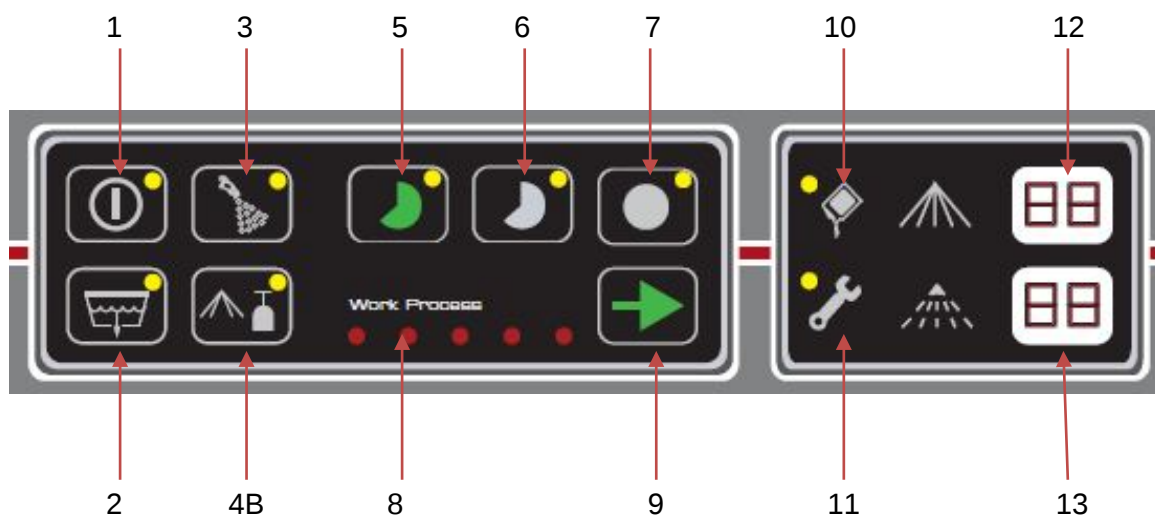
Specielt for maskiner med gardin: Lad maskinen tørre i ca. 15 minutter med åbent gardin og kød derefter gardinet ned så det også kan tørre. Benyt piltasterne S1 og S2.

## KONTROLPANEL

9110/9115



9117/9120/9130/8150/8160



- 01) Tast for ON / OFF af maskine.
- 02) Tast for tømning af vasketank.
- 03) Tast for spuleslange On/Off .
- 04A) Tast for pulserende vasketryk ON/OFF
- 04B) Tast for højt / lavt vasketryk
- 05) Vaskeprogram 1 (standard 3 min med nedsat temperatur og sæbemængde)
- 06) Vaskeprogram 2 (standard 3 min)
- 07) Vaskeprogram 3 (standard 6 min)
- 08) Dioder for indikering af at maskinen kører
- 09) Indikator: Vaskeprogram slut
- 10) Indikator: Sæbemangel - Tast for indstilling af parameterværdier
- 11) Indikator: Tid til serviceeftersyn
- 12) Display for temperatur vaskevand/vasketid/skylletid/fejlkode
- 13) Display for temperatur skyllevand/fejlkode

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



### Daglig rengøring

Inden rengøring sikres at maskinen er slukket og afbrudt på hovedafbryderen.

- 1) Grovkurven tages ud og rengøres.
- 2) Grovfilteret (og finfilteret hvis maskinen er forsynet med et sådan) tømmes for affald og renses. Brug vand og en børste til at rengøre filtre. Slå dem ikke imod andre ting, da dette vil/kan deformere/beskadige filteret.
- 3) Varmelegemet og sæbeføleren i vasketanken rengøres med en børste. Der foretages en ekstra tømning ved at trykke på tast (2). Afløbspumpen vil nu tømme i 30 sek. Dette kan gentages efter behov.
- 4) Maskinens overflader rengøres med en fugtig klud, evt. med brug af rengøringsmiddel til rustfrit stål.
- 5) Kontroller væskestand i sæbe- og skyllemiddelbeholder.
- 6) Kontroller at vaske- og skyllearme/ramme kan bevæge sig frit, samt at dyser ikke er tilstoppet eller evt. mangler.
- 7) Genindkobl maskinen på hovedafbryderen.



På maskiner med vaskeramme kan denne "køres" fremad for at lette rengøringen. Dette gøres på følgende vis:

Sluk maskinen på tast (1)

Kontroller at der ikke er noget, der kan blokere vaskerammens bevægelse

Hold tasterne (3) og (7) nede samtidig – vaskerammen vil nu bevæge sig fremad.

Når tasterne slippes stopper vaskerammen – trykkes på tasterne igen vil rammen køre baglæns.

### Tømning af maskinen

Tryk på tømning tast (2)

### Tømning via spulesystem.

Maskinens vasketank indeholder varmt sæbevand, der er ideelt til rengøringsbrug. Ved at taste på (3) og åbne spulehanen ved slangeholderen, pumpes sæbevandet ud gennem spuleslangen.

Maskinens låg skal være lukket..

## Forebyggende vedligeholdelse.

Ud over den beskrevne daglige vedligeholdelse, anbefales det, at der foretages regelmæssige eftersyn for at sikre, at maskinen altid fungerer optimalt.

Følgende bør kontrolleres:

- 1) Dosering af sæbe- og skyllemiddel.
- 2) Filter i vandtilslutning renses.
- 3) Slang, rørforbindelser og pumper efterses for utætheder.
- 4) Afkalk skyllesystem: Demonter skylledyser, skyllearme/ramme og varmelegeme. Skyl grundigt med rent vand inden maskinen tages i brug.

Hvor ofte forebyggende eftersyn skal finde sted afhænger af maskinens brug, vandets kvalitet etc., men bør finde sted min. en gang pr. halvår.



Maskinen kan indstilles til at "kalde på service" med faste intervaller. Spørg deres installatør til råds om dette.

## Kontrol af lågkontakt

SKAL foretages minimum hvert halve år.

- 1) Sørg for at maskinen er klar til at vaske. Sluk derefter på tast(1)
- 2) Åbn låget og fjern den pinolskrue der normalt aktiverer lågkontakten når låget lukkes.
- 3) Luk låget
- 4) Tænd på tast (1) og vælg et vaskeprogram.
- 5) Maskinen MÅ IKKE starte. Gør den det, er lågkontakten defekt og SKAL skiftes.
- 6) Monter pinolskruen igen og juster den så lågkontakten aktiveres korrekt når låget lukkes.
- 7) kontroller at maskinen nu kan starte når låget er lukket og der vælges program.

## Afkalkning af maskinen

- 1) Den røde lanse skal tages op fra sæbedunken, maskinens låg åbnes og der doseres den rette mængde afkalkningsmiddel i forhold til vasketankens vandindhold (se teknisk data) direkte i maskinens vasketank Tryk på spuletasten. Låget lukkes og maskinen starter. Afhængig af maskinens tilkalkningsgrad gentages proceduren.

## JUSTERING.



### Indstilling af sæbedosering.

Der er mulighed for at indstille to forskellige værdier for sæbemængde på maskinen. Den ene værdi gælder for vaskeprogram 1 (tast 5) og den anden værdi gælder for vaskeprogram 2 og 3 (tast 6 og 7).

Parameter 04 gælder for vaskeprogram 2 og 3

Parameter 03 gælder for vaskeprogram 1



Start med at indstille værdi for den laveste sæbemængde, og efterfyld så sæbe svarende til den højeste mængde og indstil denne værdi.

- 1) Fyld rent vand i opvaskemaskinen
- 2) Kom den rigtige sæbemængde i vasketanken. Se doseringen på sæbedunken. Vandindholdet i vasketanken afhænger af maskintype og kan findes i afsnittet "Tekniske data". Ved opstart er der ca. 10l mindre i tanken end når den er helt fyldt.
- 3) Tag sæbelansen op af sæbedunken og skyl den igennem med varmt vand. Luk maskinens låg og start den. Vaskepumpen **Skal** køre når sæbedoseringen indstilles. Nu kan sæbedoseringen indstilles på følgende måde:
- 4) Tryk på tast 10 i 6 sek. til dioderne i tasterne 5-6 og 7 lyser.
- 5) Tast en gang på tast 5. Der står nu 02 i display(12), og den aktuelle sæbeværdi vises i display (13). Gå til menupunkt 04 og skriv denne værdi. Det gøres ved at taste to gange på tast 5 så der står 04 i display (12) og derefter justere tallet i display (13) op eller ned med tasterne 6 og 7. Når indstilling er færdig tastes en gang til på tast 10.
- 6) Den indstillede sæbemængde vil gælde for vaskeprogram 1 (tast 5).
- 7) Gentag ovenstående procedure punkt 2-5, dog indtastes værdien fra parameter 02 nu i parameter 03

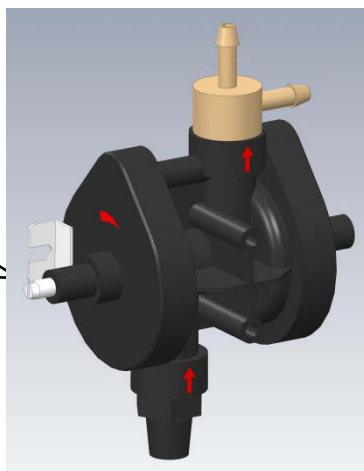


Viser det sig at der i praksis er behov for lidt mere eller mindre sæbe i vaskevandet for at opnå det ønskede vaskeresultat, kan indstillingerne i parameter 3 og 4 forsøgsvis ændres, men husk at notere ned hvad de oprindeligt stod på, så indstillingerne kan stilles tilbage.

## Indstilling af skyllemiddeldosering.

- 1) Indstillingen af skyllemiddel foregår direkte på pumpen bag frontpladen.
- 2) Drejes skruen mod uret, doseres mere skyllemiddel (+).
- 3) Drejes skruen med uret, doseres mindre skyllemiddel (-).
- 4) Pumpen kan også pumpes manuelt ved at trykke på skruen. Dette gøres kun når sugeslangen er tom.

Justerskrue



## DRIFTSFORSTYRRELSER

Betydning af fejlkoder.

AL 01 = Temperaturføler i vasketank afbrudt eller kortsluttet. Sluk og tænd igen for maskinen. Hvis fejl AL 01 kommer igen, tilkald montør.

AL 02 = Temperaturføler i skylletank afbrudt eller kortsluttet. Sluk og tænd i igen for maskinen Hvis fejl kommer igen, tilkald montør.

AL 03 = Termosikring i vaskepumpe 1 udløst. Vaskepumpe overbelastet  
Sluk og tænd igen for maskinen. Hvis fejlen kommer igen, tilkald montør.

AL 04 = Termosikring i vaskepumpe 2 udløst. Vaskepumpe overbelastet.  
Maskinen kan forsætte med reduceret drift  
Hvis fejlen kommer igen, tilkald montør

AL 05 = Termosikring i skyllepumpe udløst. Skyllepumpe overbelastet.  
Maskinen kan forsætte med reduceret drift.  
Hvis fejlen kommer igen tilkald montør.

AL 06 = Vaskeramme motorfejl. Afbrudt, korssluttet eller vandringstid min/max overskredet.  
Maskinen kan forsætte med uden at ramme kører.  
Kommer fejlen igen, tilkald montør.

AL 07 = Lågekontakt funktions fejl; lågkontakt skifter ikke.  
Sluk og tænd for maskinen igen. Kommer fejlen igen, tilkald montør.

AL 08 = Lågehejs maksimal vandringstid overskredet.  
Sluk og tænd for maskinen igen. Kommer fejlen igen, tilkald montør.

AL 09 = Overhedning af vaskevand. Temperatur over 85°C.

AL 10 = Overhedning af skyllevand. Temperatur over 97°C.

AL 11 = Fyldningstid for skylletank overskredet.  
Sluk og tænd igen for maskinen. Kommer fejlen igen, tilkald montør.

AL 13 = Fasefølge forkert. Byt tilslutningskablets L1 og L2 ved hovedafbryderen

### Maskinen vil ikke starte.

- 1) Lågkontakt S6 ude af justering / defekt.
- 2) For lidt vand i vasketank
- 3) Sikring F1/F10 er defekt.
- 4) Hovedsikring afbrudt / defekt.
- 5) Pressostat i vasketank defekt
- 6) Defekt varmelegeme i vasketank (hvis temperaturspærre for vaskevand er slået til)

Maskinen vil ikke stoppe efter endt vaskeprogram.

- 1) Styring defekt
- 2) Skyllevand ikke 85° (evt. defekt varmelegeme i skylletank)

Maskinen tager vand ind selv om styrestrømmen er afbrudt.

- 1) Magnetventil Y1 lukker ikke, snavs / defekt.

Maskinen vil ikke tage vand ind.

- 1) Magnetventil Y1, snavs / defekt.
- 2) Pressostat S18 - S16 defekt.
- 3) Vandtilslutningen afbrudt / ikke åbnet

Maskinen vil ikke varme.

- 1) Varmelegeme defekt.
- 2) Pressostat defekt.
- 3) Temperatur ud af justering
- 4) Kontaktor for styring af varmelegeme defekt.
- 5) Temperaturføler defekt AI 01, AI 02
- 6) Kontaktor for styring af varmelegeme i skylletank afbrudt af overhedningssikring

Maskinen vil ikke skylle.

- 1) Relæ Q11 defekt.
- 2) Skyllepumpe blokeret / defekt.
- 3) Snavs i skylledyser.
- 4) Varmelegeme i skylletank defekt.
- 5) Temperaturføler i skylletank defekt.

Skylletemperatur for lav / høj, skal være min 82°C.

- 1) Varmelegeme defekt.
- 2) Pressostat S18 defekt.

Ved aktivering af spul virker spulingen ikke.

- 1) Spulehåndtag tilstoppet / defekt.
- 2) Relæ Q10 / Q13 defekt.

Sæbedosering virker ikke.

- 1) Sæbeføler B1 snavs / defekt.
- 2) Sæbepumpe defekt.
- 3) Styreprint defekt.
- 4) Forkert justeret
- 5) Sæbedunk tom
- 6) Kontraventil i lanse stoppet.

Maskinen vil ikke dosere sæbe, diode i sæbetast blinker

- 1) Der mangler sæbe / sæbedunk tom.
- 2) Sugelangen tilstoppet / defekt.
- 3) Sæbepumpe defekt.

Maskinen vil ikke dosere skyllemiddel.

- 1) Der mangler skyllemiddel / skyllemiddeldunk tom.
- 2) Kontraventil defekt på skyllemiddel pumpe.
- 3) Skyllemiddelpumpe ude af justering / defekt.

Dårligt vaskeresultat.

- 1) Tilstoppet filter
- 2) For lav vandstand i maskinen.
- 3) Pressostat S16 defekt.
- 4) Bundfilter tilstoppet.
- 5) Dyser tilstoppet.
- 6) Relæ Q13 defekt.
- 7) Forkert sæbedosering.
- 8) Forkert omløbsretning på vaske pumpe (fasefølge forkert)

For meget skum i maskinen.

- 1) Forkert sæbetype
- 2) Skyllemiddeldoseringen for høj.
- 3) For lav vasketemperatur i forhold til sæbemængden

## **BESKYTTELSE AF MILJØ.**

### **Bortskaffelse af maskine.**

Når/hvis De ønsker at skaffe Dem af med maskinen ved skrotning, skal dette ske efter de miljøregler, der gælder på det pågældende tidspunkt og på det pågældende sted hvor maskinen skrottes.

Maskinen er konstrueret af materialer, fortrinsvis rustfrit stål, der i meget stor udstrækning kan genanvendes.

I tvivlstilfælde henvises til de lokale myndigheder.

### **Bortskaffelse af kemikalier.**

Bortskaffelse af kemikalier skal ske efter de gældende miljøregler.

I tvivlstilfælde henvises til de lokale myndigheder, eller Deres leverandør af kemikalier.